

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 109

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 109 – 1629

Bern, Freitag, 13. Mai 1983  
 Berne, vendredi, 13 mai 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 109 – 13. 5. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh.,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
 Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Anlagefonds anfos Tranche I.

Schiffregister des Kantons Basel-Stadt.

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.

Liquidations-Schuldeneruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger – Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Edelmetallkontrolle – Contrôle des métaux précieux – Controllo dei metalli preziosi: 4030–4043; 8087–8094

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachträge  
 Steinfabrik Zürichsee AG, in Zürich 4, Baustoffe aller Art (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1983, S. 1225). Walter W. Thut, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

Comestibles B + F, Barrientos + Fernandez, in Uster (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1983, S. 1485). Benito Barrientos, spanischer Staatsangehöriger, in Uster, ist ebenfalls Gesellschafter der Kollektivgesellschaft.

29. April 1983  
 Distraplast Vertriebs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Tödi-strasse 23, c/o Dr. Friedrich Casutt, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 26. 4. 1983. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Kunststoffen jeglicher Art und Maschinen und Geräten, welche der Herstellung und Verbreitung von Kunststoffen dienen, und technische Beratung für kunststoffherstellende und kunststoffverarbeitende Betriebe. Die Gesellschaft kann Patente oder andere Schutzrechte erwerben und weiterveräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Friedrich Casutt, von Schwanden GL und St. Martin, in Zürich.

29. April 1983  
 Tapeten-Kordeuter AG, in Zürich 8, Handel mit Bauprodukten, Tapeten usw. (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1980, S. 3965). Statuten am 14. 4. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert. Dr. Günther Schmid und Felix Kordeuter sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Wesemann, von und in Zug, Präsident, und Dr. Urs Römer, von Zürich und Arth, in Freienbach.

29. April 1983  
 DigiComp AG, in Zürich 4, Entwicklung von Computerprogrammen usw. (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2161). Die Generalversammlung vom 30. 12. 1982 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist voll liberiert.

29. April 1983  
 Aderhub + Mächler AG, in Zürich 6, Büchnerstrasse 26, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 4. 1983. Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Luft-, Klima-, Wärme- und Energietechnik; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder solche erwerben und verkaufen sowie Liegenschaften kaufen und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Aderhub, von Hochdorf, in Neftenbach, Präsident, und Robert Mächler, von Hinwil und Vorderthal, in Gossau ZH, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift.

2. Mai 1983  
 Husvarna AG, in Zürich 9, Handel mit Nähmaschinen usw. (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1982, S. 3825). Die Generalversammlung vom 27. 4. 1983 hat die Fusion mit der Simag AG, in Luzern, beschlossen. Demnach gehen Aktiven und Passiven der Husvarna AG gemäss Fusionsbilanz per 1. 1. 1983 im Sinne von Art. 748 OR an die Simag AG über. Die Husvarna AG ist aufgelöst.

2. Mai 1983  
 Partygeist AG für Party und Heim Service, in Langnau am Albis, Fuhstrasse 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 4. 1983. Zweck: Betrieb eines Party- und Heimservices. Insbesondere beliefert die Gesellschaft juristische und natürliche Personen mit kalten und warmen Mahlzeiten sowie Getränken aller Art, sie stellt dazu das nötige Personal zur Verfügung und übernimmt die anfallenden Reinigungen; sie beaufsichtigt und hält Häuser und Wohnungen in Ordnung und besorgt Botengänge für Drittpersonen und/oder stellt Personal zur Verfügung. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 40 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Bühlmann, von Triengen, in Zürich, Präsident; Pavel Sysel, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Langnau am Albis; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Ruth Sysel, von Bolligen, in Langnau am Albis; diese ohne Zeichnungsbefugnis.

2. Mai 1983  
 Walter Rentsch AG, in Dietlikon, An- und Verkauf von Apparaten und Maschinen zur Rationalisierung von Arbeitsgängen im Büro-betrieb usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1983, S. 885). Statuten am 25. 4. 1983 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb eines Handelsunternehmens für Bürofachbranche. Insbesondere verkauft, verleast oder vermietet die Gesellschaft elektromechanische, elektronische sowie optische Apparate und Einrichtungen und führt alle damit verbundenen Dienstleistungen durch. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Vermögensanlagen in Liegenschaften tätigen. Die bisherigen 250 Namenaktien zu Fr. 1000 und 150 Namenaktien zu Fr. 5000 sind in 10 000 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 39 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 und 1000 Inhaberaktien zu Fr. 200 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 7 000 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 49 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 1000 Inhaberaktien zu Fr. 200. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung eines Teiles der freien Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Es erfolgen nun die Mitteilungen an die Inhaberaktien in SHAB und die Mitteilungen an die Namenaktien-brieflich.

2. Mai 1983  
 Segmenta Logistik und Engineering AG, Männedorf, Betriebsberatung, Betriebsrationalisierung usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1982, S. 1037). Die Generalversammlung vom 15. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 500 000, zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Jacques Maurice Henry, von Dampfreux, in Zumikon, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Mai 1983  
 Burri AG Zürich, in Zürich 5, Werkstätte für Eisenkonstruktionen usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1978, S. 2437). Die Generalversammlung vom 29. 3. und 21. 4. 1983 haben die Statuten geändert. Die Vorkaufsrechte von Gründern an den 170 Namenaktien der Klasse A

zu Fr. 1000 sowie die Vorrechte der 330 Namenaktien der Klasse B zu Fr. 1000 sind alle aufgehoben worden, so dass das Grundkapital nun in 500 (unterschiedslose) Namenaktien zu Fr. 1000 zerfällt. Alois Burri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Mai 1983  
 Mode Kürsteiner AG, bisher in Arni AG (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 7). Statuten, ursprünglich vom 30. 5. 1980 datiert, am 10. 3. 1983 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Manessestrasse 10, Zürich 3. Zweck: Import von und Handel mit Textilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. VR bezeichnet Zeichnungsberechtigte und Art ihrer Zeichnung. Emma Kürsteiner ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Walter Kürsteiner, von Gais, in Arni, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

2. Mai 1983  
 Hosbarelo AG, bisher in Wangen-Brüttisellen, Bekleidungsartikel und Zubehör (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1981, S. 1681). Statuten am 22. 4. 1983 geändert. Neuer Sitz: Dietlikon. Adresse: Industriestrasse 2.

2. Mai 1983  
 Inpartra AG, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1173). Die Generalversammlung vom 25. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Einfuhr und Ausfuhr von sowie Handel mit Waren aller Art; kann sich auch an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen sowie Immobilien erwerben, belasten, veräußern und verwalten.

2. Mai 1983  
 Studio 10 Reklame/Werbung AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1964, S. 2180). Die Generalversammlung vom 18. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Studio 10 Werbeagentur AG. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern.

2. Mai 1983  
 Ing. Greuter AG, in Zürich 7, Ingenieurbüro und Bauunternehmen (SHAB Nr. 227 vom 30. 9. 1982, S. 3112). Neu haben Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen: Eduard Gnehm, von Zürich, in Illnau-Effretikon, und Ruben Sulzer, von Wartau, in Oberglatt ZH; sie sowie der bereits eingetragene Prokurist Jürg Grob zeichnen ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates, also nicht auch unter sich.

2. Mai 1983  
 Cognosco AG, in Zürich 3, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 200 vom 31. 8. 1981, S. 2777). Jürg Schmidli, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun auch Delegierter desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura: Helmuth Sahli, von Illnau-Effretikon, in Weislingen; er zeichnet ausschliesslich je mit einem der beiden Delegierten des VR Jürg Schmidli oder Walter Berger.

2. Mai 1983  
 Saphar AG, in Zürich 7, Durchführung von Aufträgen auf allen Gebieten der Werbung, der Public Relation usw. (SHAB Nr. 230 vom 5. 10. 1981, S. 3122). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Solothurn (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1341) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

2. Mai 1983  
 Posamenterie Uto AG, in Zürich 3, Möbelpolsterung aller Art usw. (SHAB Nr. 77 vom 5. 4. 1983, S. 1090). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und das Kantonale Steueramt, Abteilung Direkte Bundessteuer, haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

2. Mai 1983  
 H. Belart AG, in Wädenswil, Confiserieartikel (SHAB Nr. 278 vom 30. 11. 1981, S. 3766). Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Belart, Präsident, und Hermine Belart, wohnen nun in Wädenswil.

2. Mai 1983  
 Egli Bau AG, in Zürich 6, Bauunternehmung (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 697). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Mayer, von Schaffhausen, in Aesch bei Birmensdorf.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

29. April 1983  
 Growa Lebensmittel AG Langenthal, in Langenthal (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3006). Die Unterschrift von Paul Bigler ist erloschen.

29. April 1983  
 Manda-Lädli, R. Ducommun, in Langenthal, Handel mit Tee, Schokolade, Gewürzen, Kleidern, Geschenkartikeln usw. (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

**Büro Bern**

29. April 1983  
**CS Copy-Set AG (CS Copy-Set SA) (CS Copy-Set Ltd.)**, in Liebfeld, Gemeinde K ö n i z. Mit Statuten vom 5. und 27. April 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Anbieten von Dienstleistungen sowie Handel im Bereiche des Kopier-, Klein- und Satz- und Layoutservice usw. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 90 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an, mit Einzelunterschrift: Hans-Heinz Wasem, von Wattenwil, in Liebfeld, Gemeinde K ö n i z, Präsident, und Peter Wasem, von Wattenwil, in Liebfeld, Gemeinde K ö n i z, Vizepräsident, sowie, ohne Zeichnungsberechtigung: Jacqueline Gafner, von Beatenberg, in Liebfeld, Gemeinde K ö n i z, Sekretärin; Remo Killmann, von Zürich, in Rubigen; Milo Rudin, von Mairsprach, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, und Andreas Wiesendanger, von Zürich, in K ö n i z. Geschäftsdomizil: K ö n i zstrasse 253.

29. April 1983  
**Möbel Fankhauser**, in I t t i g e n, in Konkurs (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1982, S. 2478). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983  
**Gauch & Co. AG**, in O s t e r m u n d i g e n, Kartonagen usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1534). Die Prokuren von Edith Steiner und André Bissig sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Werner Weber, von Rüschege, in Faoug.

29. April 1983  
**Giri AG**, in B e r n, Wein, Spirituosen usw. (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3374). In den Generalversammlungen vom 8. und 23. März 1983 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Import und Export von sowie Handel mit Wein, Spirituosen, alkoholfreien Getränken, Lebensmitteln, Lederwaren und andern Gebrauchsgegenständen. Sämtliche Aktien wurden in Inhaberkarten umgewandelt. Das unverändert Fr. 50 000 betragende und voll liberierte Grundkapital ist nun eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB. Richard Fentsch, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Carmine Siconolfi, Sekretär, und Fritz Niklaus sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues und einziges Mitglied des VR ist: Hermann Spahn, von Neunkirch, in Thun; er führt Einzelunterschrift. Direktoren mit Einzelunterschrift sind: Carmine Siconolfi, vorgeannt, und Mario Castelfranchi, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand (I).

29. April 1983  
**Sandro Giuri**, in K ö n i z. Inhaber der Firma ist Sandro Giuri, italienischer Staatsangehöriger, in K ö n i z. Kreditvermittlung. Lerchenweg 17.

29. April 1983  
**Grammophonie**, in B e r n, audiovisuelle Geräte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1981, S. 2705). Neues Geschäftsdomizil: Rathausplatz 4.

29. April 1983  
**Koreag Kontroll & Revisions AG**, Zweigniederlassung in B e r n (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1386), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Jean-Jacques Bura ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Renzo Zbinden, von Luzern und Rüschege, in Bern. Willy Glaus, Direktor, wohnt nun in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern.

29. April 1983  
**Mercedes-Benz Automobil AG**, Zweigniederlassung in B e r n (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1134), mit Hauptsitz in Schlieren. Kollektivprokura zu zweien, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen, führt neu: Joseph Gähwiler, von Rickenbach bei Wil, in Neuenegg.

29. April 1983  
**Fritz Mumenthaler**, in B e r n, Privatdetektiv- und Informationsbüro (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 57). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. April 1983  
**Preba Wohnbaugenossenschaft**, in B e r n. Mit Statuten vom 9. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Förderung des preiswerten Wohnbaus sowie Erarbeitung besonderer Wohnqualitäten in gemeinsamer Selbsthilfe durch Erwerb oder Vermittlung von Bauland, Erstellung von Wohnhäusern bzw. Eigentumswohnungen. Die Genossenschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Es werden auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 10 000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinz W. Stettler, von Walkringen, in Münchenbuchsee, Präsident; Peter Kilby, von Bärwil, in Ittigen, und René Bucher, von Gurbrü, in Jegenstorf; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 17, Büro von H. W. Stettler.

29. April 1983  
**Rex-Metall AG**, in B e r n, Bastelgeräte usw. (SHAB Nr. 268 vom 17. 11. 1982, S. 3682). Thomas Reist und Walter Born sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Mit Einzelunterschrift gehört dem VR neu an: Arthur Hubler, von Bätterkinden, in Bern. Geschäftsdomizil: Dalmazirain 11.

**Büro Biel**

29. April 1983  
**Krupp Widia (Schweiz) A.G.**, in B i e l, Fabrikation von und Handel mit Hartmetallen und Hartmetallstoffen (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1375). Dr. Kurt Mayer ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt aber Mitglied desselben. Neuer Präsident des VR ist Dr. Rudolf Gödde (bisher Mitglied); beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1983  
**Schweizer Annoncen A.G. (ASSA) Schweizerische Werbegesellschaft**, Zweigniederlassung in B i e l (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 598), mit Hauptsitz in Zürich. Rolf Hohler, nun wohnhaft in Zürich, wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist demnach erloschen.

**Büro Burgdorf**

29. April 1983  
**Hermann Föh**, in K o p p i g e n, Maler- und Gipsgeschäft (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1950). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. April 1983  
**Red Hill AG**, in O b e r b u r g, Betrieb einer Bar und Dancing (SHAB Nr. 131 vom 11. 6. 1981, S. 1866). Die Gesellschaft hat am 2. 9. 1982 ihre Auflösung beschlossen. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

29. April 1983  
**Nicolas Büchler**, in K i r c h b e r g (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Nicolas Büchler, von Bern und Steffisburg, in Kirchberg BE. Immobilienreuhänder. Kleehof, 3422 Kirchberg.

**Bureau de Courtelary**

29. April 1983  
**Jean-Pierre Vuilleumier**, à T r a m e l a n, chaussures (FOSC du 30. 7. 1974, no 175, p. 2094). La raison est radiée d'office par suite du décès du titulaire.

29. April 1983  
**Münger Hansjörg**, à M o n t - S o l e i l, commune de S a i n t - I m i e r. Le chef de la maison est Hansjörg Münger, de Wohlen bei Bern, à S a i n t - I m i e r. Exploitation de l'Auberge de la Crèmerie du Mont-Soleil.

29. April 1983  
**Loosli Ulrich**, A l f a s c o, à R e n a n. Le chef de la maison est Ulrich Loosli, de Wyssachen, à Renan. La maison confère procuration individuelle à Susanne Hofer, de Wädenswil, à Renan. Isolations, réparations et traitements pour charpentes, toitures et façades.

29. April 1983  
**Paul Dubois S.A.**, à S t - I m i e r, fabrication, achat et vente de vis (FOSC du 2. 9. 1981, no 202, p. 2805). Par jugement du 21. 4. 1983, le président du Tribunal du district de Courtelary a homologué le concordat par abandon d'actifs intervenu entre Paul Dubois SA et ses créanciers. A été nommé liquidateur: Fiducio, Fiduciaire pour l'industrie et le commerce SA. En conséquence les signatures de Fernand Gilbert Dubois, André Dubois, Pierre Jeanneret et Jean Staub sont radiées. La raison sociale est modifiée en: Paul Dubois SA en liquidation concordataire. Adresse actuelle: de la liquidatrice, rue des Prés 135, 2500 Bienne.

29. April 1983  
**Coopérative immobilière les Jonchères**, à S a i n t - I m i e r, société coopérative (FOSC du 20. 8. 1980, no 194, p. 2797). Philippe Maquelin, de Vevey et Moudon, à Pèry, et Jean-Frédry Spring, de La Chaux-de-Fonds, à St-Imier, ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux avec le président. Charles Stampfli étant décédé, sa signature est radiée.

**Büro Frutigen**

26. April 1983  
**Adelboden Mineral- und Heilquellen AG**, in A d e l b o d e n (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 2). In der Generalversammlung vom 12. November 1980 und 19. April 1983 wurden die Statuten geändert. Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB.

**Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

28. April 1983  
**Werner Baud**, Treuhänderbüro, in M e i r i n g e n (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3686). Neues Geschäftsdomizil: Sauvagematte, 3860 Meiringen.

**Bureau de Moutier**

29. April 1983  
**Rolf Cielbala**, à M o u t i e r, confiserie et tea-room (FOSC du 19. 11. 1974, no 271, p. 3087). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29. April 1983  
**Prata S. à R. L.**, à T a v a n n e s, fabrication et commerce de machines (FOSC du 26. 3. 1965, no 71, p. 955). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 18 avril 1983, la société a décidé de porter son capital de fr. 28 000 à fr. 200 000, augmentation libérée par compensation de créance. Le capital social est actuellement divisé en quatre parts, soit une part de fr. 83 000, propriété de l'associé Paul Hamel (inscrit); une part de fr. 22 000, propriété de l'associé Alphonse Voirrol (inscrit); une part de fr. 12 000, propriété de l'associé René Bühler (inscrit); et une part de fr. 83 000, propriété de l'associé André Sintz (inscrit). Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

**Büro Thun**

29. April 1983  
**BHG Wartboden AG**, in T h u n. Mit Statuten vom 24. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Überbauung von Grundstücken. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt, folgende Grundstücke zu kaufen: Thun-Gbbl. Nr. 2563 (31,43 a Land, Wartbodenstrasse), Nr. 3103 (9,57 a Land, unt. Riedboden), sowie Nr. 2036 (36,09 a Land, Wartbodenstrasse) zum Gesamtaufpreis von maximal Fr. 2 330 000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Karl Gärd, von und in Thun, Präsident; Stuart Deyhle, von Aarberg, in Thun, Sekretär; Martin Helme, von und in Thun; Peter Eggmann, von Sumiswald, in Heimberg; Peter Schweizer, von Steffisburg, in Thun; Winfried Blattner, von und in Steffisburg; Markus Schweizer, von Steffisburg, in Hilterfingen. Der Präsident des VR zeichnet mit einem der übrigen Verwaltungsräte kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Burgstrasse 14, c/o Treuhänder Deyhle AG.

**Büro Trachselwald**

29. April 1983  
**Metag Metallbau AG Eriswil**, in E r i s w i l. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. und 28. April 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Metallbau und die allgemeinen Schlosserarbeiten. Die Gesellschaft kann auch Tochtergesellschaften errichten sowie Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 170 000, eingeteilt in 170 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist voll liberiert. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Flückiger, von und in Rohrbach, Präsident; Karl Hegi, von Roggwil, in Rohrbach; Jörg Flückiger, von Auswil, in Hüttwil; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Niederdorf.

nen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Flückiger, von und in Rohrbach, Präsident; Karl Hegi, von Roggwil, in Rohrbach; Jörg Flückiger, von Auswil, in Hüttwil; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Niederdorf.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

29. April 1983  
**Uto AG**, Zweigniederlassung in L u z e r n, Murbacherstrasse 35, 6003 Luzern. Neueintragung der Zweigniederlassung gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 25. 2. 1983. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich unter der Firma «Uto AG», eingetragen im Register des Hauptstizes am 17. 7. 1936 (letzte Publikation im SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1983, S. 1025). Zweck: Planung und Ausführung von Bauten; Miete und Vermietung, Kauf und Verkauf, Verwaltung, Wartung und Unterhalt von Grundstücken und Liegenschaften; Übernahme aller Treuhänderfunktionen; Erledigung sämtlicher Erbschafts- und Steuerangelegenheiten; Errichtung von Testamenten und Stiftungen usw.; Beteiligungen. Vertretung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Verwaltungsratspräsident: Eduard Abegg, von Arth, in Langnau am Albis; Verwaltungsratsvizepräsident: René Bernhard, von Winterthur, in Brütten; Geschäftsführer: Max Afholter, von Zuchwil, in Fehraltorf, und Fillialleiter: Josef Dubach, von Luthern, in Luzern. Mit Kollektivprokura zu zweien: Werner Bertsch, von Luzern, in Eich, und Hans Rosenberg, von Beinwil Freiamt, in Zürich.

29. April 1983  
**Elektrolyse A.G.**, in R o o t, Veredelung von Metallwaren auf galvanotechnischer Basis (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1238). Statutenänderung vom 28. April 1983. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 10 Namenaktien zu Fr. 5000 um Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 19 Namenaktien zu Fr. 5000 und 10 Namenaktien zu Fr. 500. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

29. April 1983  
**Kälte Schwegler AG**, in L u z e r n, Gibraltarstrasse 2, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 27. 4. 1983. Zweck: Verkauf, Bau, Montage, Reparatur und Service von gewerblichen Kühl- und Gefrieranlagen sowie deren Zubehör; Erwerb und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Präsident: Josef Schwegler, von und in Luzern, und Mitglied: Gabriel Kündig, von Bauma, in Udligenswil; sie zeichnen einzeln.

29. April 1983  
**«Amags Automobil- & Motoren A.G.**, Zweigniederlassung in E b i k o n (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 171). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Maria Sigrist ist erloschen.

29. April 1983  
**Assa Schweizer Annoncen AG Schweizerische Werbegesellschaft**, Zweigniederlassung in L u z e r n (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2103). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rolf Hohler, nun wohnhaft in Zürich; seine Prokura ist demnach erloschen. Neue Adresse: Winkelriedstrasse 37, 6003 Luzern.

29. April 1983  
**Atek NC-Systems AG**, in V i t z n a u (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2103). Die Unterschriften von Christianus Gijzen und Heino Gruber sind erloschen.

29. April 1983  
**F. Bättig**, in E m m e n, Fleischwaren (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 741). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. April 1983  
**EBAG Elektro- und Baumontagen AG** in L i q., in M e n z n a u, von Amtes wegen aufgelöst (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1982, S. 195). Titus Haldner ist als Liquidator ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

29. April 1983  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Ebikon**, in E b i k o n (SHAB Nr. 157 vom 7. 7. 1982, S. 1796). Franz Wicki ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Anton Zürcher, von Menzigen, in Dietwil. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

29. April 1983  
**Franz Risi-Schnyder**, in E m m e n b r ü c k e, Gemeinde E m m e n, Schweinemast (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1961, S. 1915). Neue Adresse: Seetalstrasse 4b, 6020 Emmenbrücke.

29. April 1983  
**Svenskt Glas**, in L u z e r n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1982, S. 3667). Statutenänderung vom 28. April 1983. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen.

29. April 1983  
**Zemp AG**, in I n w i l, Baugeschäft (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 495). Neue Adresse: Hauptstrasse, bei Peter Zemp, 6034 Inwil.

**Glarus - Glaris - Glarona**

29. April 1983  
**Trebol Corporation**, bisher in F i l z b a c h, Beteiligungen, Finanz- und Handelsgeschäfte. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 291 vom 14. Dezember 1982, S. 3987). Infolge Sitzverlegung nach M e y e r i n (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1179) wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983  
**Glärnisch Contact Aktiengesellschaft**, in N i e d e r u r n e n, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1627). Dr. Karl Strässle, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

29. April 1983  
**Karodi AG**, in F i l z b a c h, Beteiligungen, Finanzierungen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3898). Andreas Schrepfer, bisher einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Esther Schrepfer-Schibig, von Obstalben, in Birmensdorf ZH. Neues Domizil: c/o Koordinator Beteiligungs-AG, im Bifangli.

## Zug - Zoug - Zug

29. April 1983  
Klemenz Zürcher, in Zug, Kleintaxi (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1963, S. 1131). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöst. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «City-Taxi Stefan Meyer jun.» in Zug, übernommen worden.

29. April 1983  
City-Taxi Stefan Meyer jun., in Zug, Inhaber der Firma ist Stefan Meyer, von Burgäschli, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Klemenz Zürcher», in Zug. Waren- und Personentransporte, Transportdienstleistungen; Reparatur von und Handel mit Transportmitteln; Handel mit Waren aller Art. Rosenbergsstrasse 14, 6300 Zug.

29. April 1983  
Esec SA, in Hünenberg, Ankauf, Vertrieb und Herstellung von Maschinen usw. (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1136). Die Unterschrift von Beat Sutter ist erloschen.

29. April 1983  
J. Th. Douqué's Coffee GmbH, in Zug, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3342). Johannes Albertus George Sandberg und Dr. Guido Köhl sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen von Fr. 49 000 bzw. Fr. 1000 sind an die neue Gesellschafterin, die J.T.D. Holding BV, in Amsterdam (NL), übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 50 000 besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage, lautend auf die J.T.D. Holding BV, Amsterdam (neu). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 18. April 1983 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

29. April 1983  
Flora-Print AG, in Zug, Auswertung von Urheberrechten usw. (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1971, S. 1220). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

29. April 1983  
Doormatic AG, in Zug, Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1978, S. 3755). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. April 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Doormatic AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Alwin R. Weber, von Eschenz, in Zug, bisher einziger Verwaltungsrat.

29. April 1983  
Linre AG, in Hünenberg, Bau von Wohn- und Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 212 vom 14. 9. 1981, S. 2915). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurde gewählt: René Schraner-Michel, von Wil AG, in Hägglingen. Linus Siegel-Zimmermann, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

29. April 1983  
Elkawi AG, in Zug, Auswertung und Vermittlung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten usw. (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1976, S. 2706). Willy Kohler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Hans Annen, von Schwyz und Zug, in Zug. Neues Domizil: Neugasse 29, c/o Buchhaltungs- und Revisions-AG, 6301 Zug.

29. April 1983  
GRF Glaskontur AG, in Zug, Handel mit Glas jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4072). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. April 1983 wurden die Statuten generell revidiert. Die Firma lautet nun: Alpine Glas AG. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

29. April 1983  
AFG Equity Finance AG, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. April 1983. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Hess, von Unterägeri, in Zug. Domizil: Hasenbühlweg 9, c/o Dr. Peter Hess, 6300 Zug.

29. April 1983  
E. Renggli AG, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Herstellung und Vertrieb von Einrichtungen für Laboratorien usw. (SHAB Nr. 300 vom 24. 12. 1982, S. 4111). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Kurt Gärtner, von Root, in Rain. Helmut Heinecke, Prokurist, ist nun Bürger von Zug und neu wohnhaft in Hünenberg. Josef Kurmann, Prokurist, wohnt nun in Zug und Rudolf Dollé, Prokurist, nun in Küsnacht am Rigi.

29. April 1983  
Farmadia AG, in Baar, Handel mit Waren und Rohstoffen verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3927). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. April 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberriert durch Entnahme von Fr. 500 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

29. April 1983  
Intercosulta, Revisions- und Treuhänder AG, Zweigniederlassung Zug, in Zug, Revisions- und Treuhändergeschäfte usw. (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1312). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Urs Rutschli, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bubikon.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Châtel-St-Denis

29. April 1983  
Christian Verdier, à Châtel-St-Denis. Le chef de la maison est Christian Verdier, ressortissant français, à Châtel-St-Denis. Exploitation du bar «Le Caribou» et de la pâtisserie attenante.

29. April 1983  
Jean Vauthier, à Prayoud, commune de Châtel-St-Denis, épicerie-mercerie (FOSC du 17. 4. 1939, no 88, p. 791). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

29. April 1983

S.I. Clos du Château S.A., à C u g y. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles en Suisse. La société acquiert d'André Bersier, à Cugy, l'immeuble art. 1644 de la commune de Cugy, de 1607 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 96 420, dont fr. 22 000 imputés sur le capital. Le capital social est de fr. 260 000, divisé en 130 actions nominatives de fr. 2000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les convocations aux actionnaires sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, soit actuellement: Jacques Overney, de Promasens, à Cugy, président; André Bersier, de et à Cugy, vice-président; Cécile Good, de Mels, à Cugy, secrétaire; Edgard Torche, de Franex, à Cugy, membre; Nicolas Bersier, de et à Cugy, membre; Léo Vonlaufen, d'Eich, à Cugy, membre; Charles Berchier, de et à Cugy, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

## Bureau de Fribourg

29. April 1983

Multilan S.A., à F r i b o u r g, commerce de produits chimiques, etc. (FOSC du 10. 8. 1978, no 185, p. 2515). Gerardus Joseph Vermeeren n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Gijbeet Vermaan, des Pays-Bas, à Oosterbeek (NL), a été nommé administrateur et président avec signature collective à deux.

29. April 1983

Reinhart Apparatebau A.G., à M a t r a n (FOSC du 19. 1. 1982, no 14, p. 179). L'administrateur Edoardo Reinhart a démissionné; sa signature est radiée. Giacomo Reinhart, président (inscrit), devient administrateur unique avec signature individuelle.

29. April 1983

Inodif S.A., à F r i b o u r g, commerce d'équipements, etc. (FOSC du 21. 8. 1980, no 195, p. 2806). Claude Neukom n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Peter Robert Sommerhalder, de Burg AG, à Thônex, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

29. April 1983

S.I. Les Erables S.A., à G i s v i e z (FOSC du 2. 4. 1981, no 76, p. 1027). Norbert Chardonnes, de et à Dornodidier, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: route de Belfaux 2, c/o André Dedelley S.A.

29. April 1983

Titan Resources S.A., précédemment à Z o u g (FOSC du 4. 5. 1982, no 101, p. 1411). Nouveau siège: F r i b o u r g, Grand-Places 1. Statuts originaux du 18. 2. 1981, modifiés le 29. 4. 1983. But: l'exploitation et le commerce de richesses du sol de toutes sortes. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Jean-Claude Bourquard a démissionné; sa signature est radiée. Bruno de Boccad, de et à Fribourg, a été nommé administrateur avec signature individuelle. John M. Forghag (inscrit), de nationalité brésilienne, à New-York (USA), est directeur général, et John A. Piskora (inscrit), des USA, à New-York (USA), est directeur; ils signent individuellement.

## Büro Tafers (Bezirk Sense)

29. April 1983

Reinhart Vertriebsgesellschaft AG, in D ü d i n g e n (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1982, S. 180). Eduardo Reinhart, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Giacomo Reinhart, von Oberdorf, in Düdingen, bisher Sekretär, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift (bisher kollektiv zu zweien).

29. April 1983

TR Röntgen AG, bisher in Stuckisshaus, Gemeinde Kirchli nd a c h (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 683). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach S c h m i t t e n verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Ursprüngliche Statuten vom 27. 2. 1981, revidiert am 14. 2. und 26. 4. 1983. Zweck: Verkauf von Röntgenanlagen und Einrichtung von Arztpraxen. Sie kann sich an einem Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen, Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Rudolf Grob, von Schänis SG, in Bremgarten, Präsident, und Hans Wenger, von Wahlern, in Steffisburg, Mitglied. Hans Rudolf Grob führt Einzelunterschrift; Hans Wenger ist kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt (wie bisher). Domizil: Grabenhof, c/o H. R. Grob, 3185 Schmitten.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Balshal

29. April 1983

Otto von Arx, in O e n s i n g e n, mechanische Werkstatt, Vorrichtung- und Apparatebau (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1957, S. 1149). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die neugegründete «Otto von Arx AG, Mechanische Werkstätte», in Oensingen, erloschen.

29. April 1983

Otto von Arx AG, Mechanische Werkstätte, in O e n s i n g e n, Ausserbergstrasse 336, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 28. 4. 1983. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, verwandte Unternehmungen erwerben oder gründen sowie Grundstücke erwerben oder veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 500 Namenaktien (Stimmrechtsaktien) zu Fr. 100 und 100 Vorzugsaktien zu Fr. 500. Die Vorzugsnamenaktien sind bezüglich Dividende privilegiert. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 114 357.98 und Passiven von Fr. 13 741.85 der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Otto von Arx, in Oensingen, gemäss Bilanz per 31. 12. 1982, zum Preise von Fr. 100 616.13, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 2000 sind durch Verrechnung mit unter den Passiven figurierenden Forderungen liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift an: Otto von Arx, von und in Oensingen. Prokuren zu zweien führen: Edgar von Arx und Kurt von Arx, beide von und in Oensingen.

## Büro Bucheggberg in Solothurn

28. April 1983

Baugesellschaft Arula R. Tschumi & Co., in L ü s s l i n g e n, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1045). Der Gesellschafter Paul Hüster ist am 31. Dezember 1982 ausgeschieden. Hans Tschumi; von Wolfsberg, in Lüsslingen ist am 1. Januar 1983 als Gesellschafter eingetreten.

## Büro Dorneck in Dornach

28. April 1983

Thela AG, in D o r n a c h, Immobilien (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1976, S. 2837). Aus dem VR (Verwaltungsrat) sind ausgeschieden: Louis Amhof und Daniel Stöfer; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Vreneli Amhof, von Auw, in Dornach, Präsidentin, und Louis Philip Christian Amhof, von Auw, in Dornach.

## Büro Kriegstetten in Solothurn

28. April 1983

Girolamo Contf AG, in Z u c h w i l, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 344). Jakob Ender, Sekretär des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rüttenen; der Prokurist Willy Kübli in Lommiswil und der Prokurist Beat Wenger in Solothurn.

29. April 1983

Ruvor Treuhand Lilian Rudolf von Rohr, in E t z i k e n (SHAB Nr. 98 vom 1. 5. 1981, S. 1377). Die Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Ruvor Treuhand Silvan Rudolf von Rohr» in Etziken, übernommen.

29. April 1983

Ruvor Treuhand Silvan Rudolf von Rohr, in E t z i k e n, Inhaber ist Silvan Rudolf von Rohr, von Egerkingen und Etziken, in Etziken. Einzelunterschrift wurde erteilt an Lilian Rudolf von Rohr geborene Kummer, von Egerkingen und Etziken, in Etziken. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Ruvor Treuhand Lilian Rudolf von Rohr», in Etziken. Buchhaltungsservice, Jahresabschlüsse, Steuerberatung, Rechtsberatung, Liegenschaftsverwaltung, Kauf und Verkauf von Immobilien, Treuhandfunktionen und Organisationsberatung. Industriestrasse 217.

## Büro Otten-Gösgen in Otten

29. April 1983

Gliner Bütyükbes «Türk Pazari», in O t t e n, Ladengeschäft, insbesondere für türkische Spezialitäten (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 445). Firma nun: Gliner Bütyükbes «Derya Türk Pazari».

29. April 1983

Constantin von Arx AG, in O t t e n, Hoch-, Tief- und Holzbaunternehmen usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 344). Prokura Margrit Gafner erloschen. Es wohnen nun: Jakob Ender, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, in Rüttenen, und Ernst Marti, Prokurist, in Lostorf.

29. April 1983

Nabholz AG, in S c h ö n e n w e r d, Textilien (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 297). Eduard Samuel Voellmy ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt Delegierter desselben und zeichnet weiterhin einzeln. Neu ist Präsident des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Willy Dober, von Aarau und Küsnacht am Rigi, in Aarau. Unterschrift Fritz Wächter, Vizedirektor, und Prokura Jörg Jugel sind erloschen.

29. April 1983

Syssa-Holding AG, in S c h ö n e n w e r d (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4152). Neu ist Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Willy Dober, von Aarau und Küsnacht am Rigi, in Aarau.

## Büro Stadt Solothurn

29. April 1983

Gimabra AG., in S o l o t h u r n, Verwaltung, Kauf und Verkauf von Wertschriften (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2881). Domizil nun: Rossmarktplatz 12, c/o Girolamo Conti AG.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

28. April 1983

Dr. Fenyves & Gut, in B a s e l, Kollektivgesellschaft, Geräte für medizinische Elektronik (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1970, S. 2841). Domizil nun: Holbeinstrasse 20.

28. April 1983

Olympic-Garage AG, in B a s e l, Schiffsmaekerei usw. (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2864). Michel d'Arcis, Verwaltungsratsvizepräsident, wohnt nun in Vandoeuvres.

28. April 1983

Seatrain AG in L i q., in B a s e l, Schiffsmaklerei usw. (SHAB Nr. 278 vom 29. 11. 1982, S. 3816). Liquidationsdomizil: Rheinsprung 16, bei Vormundschaftsbehörde Basel-Stadt. Prokura Christian Straub erloschen. Beistand gemäss Art. 393 Ziff. 4 ZGB durch Beschluss der Vormundschaftsbehörde Basel-Stadt vom 7. 4. 1983: Dr. Jacques Messeiller, von Basel, in Binningen.

28. April 1983

Suter + Suter AG, in B a s e l, Beratung für Organisation usw. (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1388). Es sind 162 auf den Namen lautende Genussscheine (Partizipationsscheine) zu Fr. 500 ausgegeben worden, welche den gleichen Anspruch auf Anteil am Reingewinn (Dividende) und am Liquidationsergebnis verleiht, wie die Aktien, bezogen auf den Nennwert.

28. April 1983

Aedificura AG, in B a s e l, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1975, S. 2141). Statutenänderung: 19. 4. 1983. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Wilhelm Haitz; Unterschrift erloschen. Prokura François Chuard erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Dr. Roland Wegmüller, von Wechigen, in Basel.

28. April 1983

Vaccares AG, in B a s e l, Vermögenswerte usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009). Statutenänderung: 13. 4. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberriert.

28. April 1983  
**Pieter Schoen & Zoon AG**, in Basel, Erzeugnisse der Farben- und Lackindustrie usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3723). Statutenänderung: 26. 4. 1983. Firma nun: **Sigma Coatings AG**. Zweck nun: Handel mit Erzeugnissen der Farben- und Lackindustrie, speziell der Firma Sigma Coatings B.V. in Uithoorn (NL), ferner Herstellung und Herstellenlassen solcher Erzeugnisse sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Patentrechte aller Art, Know-hows und Rezepturen erwerben, verwalten und veräußern sowie Beteiligungen erwerben und Finanzgeschäfte jeder Art durchführen.

28. April 1983  
**Tramax Basel AG**, in Basel, Bau- und Transportgeräte usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 165). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Bernhard Schopp; Unterschrift erloschen.

28. April 1983  
**Indu-Farm AG**, in Basel, Bewirtschaftung von industriellen Grossbetrieben der Landwirtschaft usw. (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1980, S. 3676). Statutenänderung: 25. 4. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 1 500 000, mit Fr. 1 200 000 liberiert, 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rudolf Zürcher; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: René W. Gerber, von Suniswald und Zürich, in Kilchberg ZH. Prokura zu zweien neu: Dr. Fulvio Casagrande, von Lugano, in Oberwil BL. Gabrielle Stürchler, deren Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Zeichnungsberechtigte zu zweien.

28. April 1983  
**Märklin Aktiengesellschaft**, in Basel, Maschinen, Apparate und Anlagen für Chemie-, Pharma- und Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1983, S. 1374). Statutenänderung: 27. 4. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000, durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 700 000, voll liberiert, 700 Namenaktien zu Fr. 1000.

28. April 1983  
**Garage Voltaplatz, Alfred Schlumpf & Urs Zimmermann**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1977, S. 348). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Garage Voltaplatz AG», in Basel, beendet. Firma erloschen.

28. April 1983  
**Garage Voltaplatz AG**, in Basel, Voltastrasse 89, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. 4. 1983. Zweck: Handel mit flüssigen Brenn- und Treibstoffen, Handel mit Automobilen aller Art und Autzubehör sowie Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 514 064.65 und Passiven von Fr. 160 082.35 der erloschenen Kollektivgesellschaft «Garage Voltaplatz, Alfred Schlumpf & Urs Zimmermann», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1982, zum Preise von Fr. 353 982.30, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Alfred Schlumpf, von Basel und Mönchaltorf, in Seltsberg, Präsident, und Urs Anton Zimmermann, von Basel und Vilters, in Schönenbuch BL, beide zugleich Geschäftsführer, je mit Einzelunterschrift.

28. April 1983  
**Teppichhaus zum Stern AG**, in Basel, (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1979, S. 2063). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Mario Jean Roberti, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Yolande Saldinger, von Lugano, in Basel, deren Unterschrift als Direktorin erloschen ist.

28. April 1983  
**Electronic Shop Markus Gisin**, in Basel (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1982, S. 268). Markus Gisin, Inhaber, wohnt nun in Ramlingenburg.

28. April 1983  
**S. Debrunner & Co.**, in Basel, Dornacherstrasse 8, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1983. Gesellschafter: Sylvia Debrunner, von Mettendorf, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB, und Dieter Peter Märki, von Rüfenach, in Aesch BL. Zahntechnisches Labor.

28. April 1983  
**Creba, Frau Sidler**, in Basel (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1713). Geschäftsnatur nun: An- und Verkauf und Verwaltung von Immobilien; Architekturarbeiten; Handel mit Waren aller Art.

28. April 1983  
**Immobilien Time Sharing AG**, in Basel (SHAB Nr. 262 vom 10. 11. 1982, S. 3594). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter Dändliker, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Gesellschaft ohne Verwaltung.

#### Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

29. April 1983  
**Frau O. Zumsteg**, in Bottmingen, An- und Verkauf von Gebrauchtmöbel-Antiquitäten (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1983, S. 1374). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRGv), wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

29. April 1983  
**Kurt Oser**, in Therwil, Birmattstrasse 27, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Oser, von Hofstetten SO, in Therwil. Handel mit Waren, insbesondere Metzgereibedarfsartikel und -maschinen.

29. April 1983  
**Heidi Häner-Suter**, in Rünenberg, Hauptstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: mit Zustimmung ihres Ehemannes: Heidi Häner-Suter, von Basel, in Rünenberg. Betrieb des Restaurants Löwen.

29. April 1983  
**Henri Nordmann Söhne**, in Liestal, Kollektivgesellschaft, Manufakturwaren, Herren- und Damenkonfektion usw. (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1922, S. 119). Diese Firma wird in Anwendung der Vorschriften von Art. 68 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983  
**Elroy GmbH**, in Muttenz, St. Jakobstrasse 37, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 22. April 1983. Zweck: Produktion und Verkauf von homöopathischen und chemischen Mischungen sowie deren Verbindungen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 21 000. Gesellschafter: Paul Krattiger-Stalder, von Oberdorf BL, in Muttenz; René Scheidegger, von Huttwil, in Muttenz, und Edward Jessel-Bozogh, Bürger der USA, in San José (USA), je mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Paul Krattiger-Stalder und René Scheidegger, vorgenannt.

29. April 1983  
**Milchgenossenschaft Hersberg**, in Hersberg (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1974, S. 3426). Statutenänderung: 16. August 1982. Zweck nun: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch; Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; rationelle Versorgung der Bevölkerung / Ortschaften von Hersberg mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit den übrigen Lebensmitteln; Förderung der Qualitätsproduktion der Milch. Vorstand nun 5 Mitglieder. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

29. April 1983  
**Witumarz AG**, in Schaffhausen. Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2423). Am 29. März 1983 wurden die Statuten geändert. Der Zweck lautet neu: Personal- und Unternehmensberatung sowie Beteiligung an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken. Die Gesellschaft ist auch berechtigt zur Durchführung ihres Zweckes Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräußern. Rudolf Güntert ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Matle, bisher Mitglied, ist neuer VR-Präsident, weiterhin mit Einzelunterschrift; er wohnt nun in Niederglatt. Neu gehört dem VR an als Mitglied mit Einzelunterschrift: Josephine Mattle-Winkler, von Oberriet, in Niederglatt. Neue Geschäftsadresse: Bachstrasse 14.

29. April 1983  
**Georg Fischer Aktiengesellschaft**, in Schaffhausen, Guss-erzeugnisse, Maschinen usw. (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 660). Die Prokuren von Walter Jaun und Dr. Werther Giovanni Lusuardi sind erloschen. An Dr. Hannes Goetz, der nun in Schaffhausen wohnt, bisher Mitglied, nun Delegierter des Verwaltungsrates, sowie an die Direktoren Martin Huber, von Schaffhausen, in Greifensee, und lic. oec. Marc Graf, von Oberhallau, in Stetten SH, wurde Unterschrift zu zweien erteilt.

29. April 1983  
**R. Gafer AG**, in Stein am Rhein, Transporte (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1974, S. 1636). Walter Schenk ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

29. April 1983  
**M. R. Leclere & Co.**, in Schaffhausen, Handel mit Chemikalien, pharmazeutischen Produkten usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1909). Die Prokura von Julius Verkuiji ist erloschen.

29. April 1983  
**Giovanni Calligaro**, in Schaffhausen, Engros- und Einzelhandel mit optischen Artikeln, insbesondere Brillen (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1977, S. 1121). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

Berichtigung  
**Walo Bertschinger AG St. Gallen**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1983, S. 1374), mit Hauptsitz in St. Gallen (nicht Zürich).

29. April 1983  
**Sparkasse Trogen**, in Trogen, Genossenschaft (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1430). Jakob Waeppli, Buchhalter, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in der Verwaltung als Buchhalterin mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Kassier wurde gewählt: Ursula Zellweger-Rüsch, von Trogen, in Teufen.

29. April 1983  
**Genossenschaft für landwirtschaftliche Bauen der Gemeinden Waldstatt/Herisau**, in Waldstatt (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1973, S. 2244). Johannes Mock, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Emil Huber, von und in Herisau, Aktuar.

29. April 1983  
**Hüppe-Inbau AG, Heiden**, in Heiden, variable Bauelemente usw. (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1982, S. 907). Ernst Vitzhum, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Peter Widmer-Stevens, Geschäftsführer; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Ehrenfried Panitz, bisher Mitglied des VR, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Karl Schläpfer, von Grub AR, in Rehetobel.

29. April 1983  
**Cor. Cetrano**, in Hundwil, Baugeschäft (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3632). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

29. April 1983  
**I. M. C. A. Holding AG, Institut f. moderne Computer Applikationen**, in Appenzell. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. April 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung und Verkauf von Computer Software in Verbindung mit EDV Dienstleistungen aller Art; Erwerb und Verwertung von Technologieverfahren, Lizenzen, Patenten und Rechten aller Art; Verwaltung von Vermögen und Beteiligungen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Kurt Straumann, von Giebenach, in Zürich. Geschäftsadresse: Hauptgasse 7, 9050 Appenzell, c/o Treuhänderbüro Karl Fässler.

#### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

29. April 1983  
**Heinrich Schneider's Erben Seeverler**, in St. Margrethen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1977, S. 3520). Neue Geschäftsadresse: Sonnenstrasse 10, 9430 St. Margrethen.

29. April 1983  
**P. Walker, Heizungen & Ölfuerungen**, in Rapperswil (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 605). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind teilweise an die «Paul Walker Heizungen AG», in Rapperswil, übergegangen.

29. April 1983  
**Paul Walker Heizungen AG**, in Rapperswil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 28. April 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellen und Verkauf von Heizungen sowie Beratung in Heizungsfragen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben, verwalten oder veräußern. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. April 1983 von der bisherigen Einzelfirma «P. Walker, Heizungen & Ölfuerungen», in Rapperswil, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1982 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 1 371 643.05 und Passiven von Fr. 1 270 410.40 zum Übernahmepreis von Fr. 101 232.65, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Paul Walker, Präsident, sowie Berta Walker-Bolt, beide von Gurtellen, in Rapperswil SG. Geschäftsadresse: Schönbodenstrasse 23, 8640 Rapperswil.

29. April 1983  
**H. Schwermann AG**, bisher in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Fabrikation, Import und Export von sowie Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2340). An der Generalversammlung vom 28. April 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Heerbrugg, Gemeinde A u SG, verlegt und die Statuten entsprechend revidiert. Geschäftsadresse: Einbahnstrasse 4, 9435 Heerbrugg.

29. April 1983  
**Spitzenmanufaktur AG**, in Au (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1971, S. 2206). Neue Geschäftsadresse: Garbenstrasse 11, 9434 Au.

29. April 1983  
**Assa Schweizer Annoncen AG Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen** (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1640), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Rolf Hoher, Vizedirektor, nun in Zürich; seine Prokura ist erloschen.

29. April 1983  
**Briag AG**, in Altstätten, Entwicklung und Auswertung von Erfindungen usw. (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3020). Neue Geschäftsadresse: Kriessernstrasse 39, 9450 Altstätten.

29. April 1983  
**Milchgenossenschaft Lichtensteig-Bunt-Gurtberg-Laubegaden**, in Lichtensteig (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1973, S. 3116). Bernhard Scherrer, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Zeichner gewählt: Alois Gmür, von Amden, in Wattwil. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Flooz, Post 9620 Lichtensteig.

29. April 1983  
**Anna Zedi-Montalba**, in Bad Ragaz. Inhaberin der Firma ist mit stillschweigender Zustimmung des Ehemannes Anna Zedi-Montalba, von Huttwil, in Bad Ragaz. Betrieb des Hotels-Garni Ascot, Maienfelderstrasse, 7310 Bad Ragaz. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRGv.)

29. April 1983  
**Ewald Hengartner**, in Ebnat-Kappel. Inhaber der Firma ist Ewald Hengartner, von Andwil TG, in Ebnat-Kappel; Gemeindefeld Kirchberg, Schreinererei. Buchenstrasse 23, 9642 Ebnat-Kappel.

29. April 1983  
**Bernhard Keller**, in Berneck, Zimmererei (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1975, S. 2390). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. April 1983  
**Alfred Rieter**, in Ganterschwil, Kälte-, Klima- und Wärmepumpenservice (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1885). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. April 1983  
**M. Bischof**, in Gossau, Herstellung und Vertrieb von «Buchskonditorei-Produkten» (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1273). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. April 1983  
**Johann Nutt, Transporte**, in Haag, Gemeinde Sennwald (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1975, S. 3130). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen.

29. April 1983  
**A. Zajicek Trading**, in Rapperswil, Handels- und Vertriebsunternehmung (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1947). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 25. Februar 1983 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet und gemäss Verfügung vom 5. April 1983 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Nachdem keine Geschäftstätigkeit mehr ausgebaut wird, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

29. April 1983  
**Arwo Motorgeräte AG**, in Oberbüren. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 29. April 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit motorbetriebenen Kleinmaschinen, Geräten jeder Art und Werkzeugen sowie Reparatur an und den Kundendienst für solche Maschinen und Geräte mit Ersatzdienst. Die Gesellschaft kann Immobilien und Beteiligungen erwerben und veräußern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Arthur Lörli, von und in Nettenbach. Geschäftsadresse: Bürenfeld, 9245 Oberbüren.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

29. April 1983  
**Isla Arosa A.G.**, in Arosa, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1974, S. 1969). Statuten am 22. 4. 1983 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 300 000 auf Fr. 1 500 000 durch Ausgabe von 1200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberiert. Neues Aktienkapital: Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert.

29. April 1983  
**Schafzuchtgenossenschaft Arosa**, in Arosa (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1952, S. 2271). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. 12. 1965 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, die Löschung ist aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltungen.

29. April 1983

**K 2 Trading AG**, in **Klosters-Serneus**, Handel mit Ski- und Zubehörräumen (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1565). Öffentliche Urkunde vom 20. 4. 1983: Auflösung der Gesellschaft. Die Liquidation ist durchgeführt, die Löschung ist aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltungen.

29. April 1983

**Hilda Adank-Dross**, in **Scool**, Betrieb des Hotels Hohenfels (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1976, S. 1029). Diese Firma wird infolge Geschäftsbüroveränderung gelöscht.

29. April 1983

**Karin H. Hussien**, in **Scool**. Inhaberin: Karin H. Hussien, deutsche Staatsangehörige, in **Scool**, mit Zustimmung des Ehemannes. Betrieb des Hotels Hohenfels. Chant Roven, 7550 Scool.

## Aargau - Argovie - Argovia

29. April 1983

**Cawaka AG**, in **Baden**, Seminarstrasse 34, bei **Luzius Stamm**, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 4. und 27. 4. 1983. Zweck: Werbung, Verwaltung von Gesellschaften, Inkassofrage, Vermittlung, Beratung und Durchführung von Finanzierungs- und Handelsgeschäften. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: **Luzius Stamm**, von **Schleithelm**, in **Baden**, mit Einzelunterschrift.

29. April 1983

**Schwieger Beat Wein- und Getränkehandlung**, in **Niederwil**, Tafelackerweg 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Beat Schwieger**, von **Menznaa**, in **Niederwil AG**. Handel mit **Wein** in **Flaschen** und mit anderen Getränken.

29. April 1983

**F. Greutmann AG**, bisher in **Würenlos**, Malergeschäft (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 498). Sitzverlegung nach **Oteltingen** (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1983, S. 1405). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983

**Crescendo-Édition A. Gasser**, in **Frick**, Musikverlag (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1982, S. 4097). Einzelunterschrift neu: **Renato Bui** und **Zita Bui**, beide von **Campo (Blenio)**, in **Hombrechtikon**.

29. April 1983

**Wohnbau-Gesellschaft Rheinfelden**, in **Rheinfelden** (SHAB Nr. 100 vom 3. 5. 1982, S. 1392). Domizil nun: **Lindenstrasse 23**, bei **Kurt Bohler**, Aus Vorstand ausgeschieden: **Hans Kym**, Präsident. Unterschrift erloschen. **Kurt Bohler**, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: **Franz Brunner**, von **Laupersdorf**, in **Rheinfelden**, bisher Mitglied, nun Vorstandsvizepräsident.

29. April 1983

**Willi Hofmann**, in **Buchs**, **Velos**, **Mofas** und **Zugehör** (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1976, S. 2663). Geschäftsadresse nun: **Neumattstrasse 16**. Geschäftsnatur nun: **Fahrradwerk**, Handel mit **Velos** und **Zubehör**, Spezialkonstruktionen, Werkvertrugungen. Einzelunterschrift neu: **Nadja Hofmann**, von **Guggisberg**, in **Buchs AG**.

29. April 1983

**Suhner AG Bremgarten**, in **Bremgarten**, **Waren aller Art** (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2849). Es wohnen nun: **Walter Suhner-Wunderlin**, Verwaltungsratspräsident, in **Monte Carlo (Monaco)**, und **Maria Suhner**, Verwaltungsratsmitglied, in **Meisterschwanden**.

29. April 1983

**Asa Schweizer Annoncen AG Schweizerische Werbegesellschaft**, **Zweigniederlassung** in **Aarau** und **Wohlen** (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1641), mit Hauptsitz in **Zürich**. **Rolf Hoher**, nun in **Zürich**, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als **Vize-direktor** zu zweien.

29. April 1983

**Unleasing AG (Unleasing SA)**, bisher in **Zürich** (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 178). Statutenänderung: 7. und 22. 4. 1983. Sitz nun: **Bugg**, **Badenerstrasse 11**. Datum der ursprünglichen Statuten: 22. 4. 1976. Zweck nun: **Kauf** und **langfristige Vermietung (Leasing)** von **Waren** mit **langbleibenden Konsumgütern**. Grundkapital: Fr. 500.000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): **Clemens Bösch**, von **Mauensee**, in **Umiken**, Präsident; **Siegfried Müller**, von **Mosen**, in **Birr**, und **Jakob Muntwiler**, von **Spreitenbach**, nun in **Niederglatt**, alle mit **Unterschrift** zu zweien. Geschäftsführer mit **Unterschrift** zu zweien (bisher): **Ernst Schatzmann**, von **Windisch**, in **Zufikon**.

29. April 1983

**Verband aargauerischer Brauereizuchtgenossenschaften**, in **Muri**, **Genossenschaft** (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1979, S. 2477). Statutenänderung: 19. 2. 1983. Zweck nun: **Förderung der Brauereizucht** im **Kanton Aargau**. Vorstand nun: 5 bis 7 Mitglieder. **Ulrich Ineichen**, bisher Vorstandsmittelglied und **Aktuar**, zeichnet nun als **Vorstandsmittelglied** und **Geschäftsführer** zu zweien. Unterschrift neu: **Wilhelm Köpfl**, von und in **Sins**, **Vorstandsvizepräsident** (bisher). **Präsident**, **Vizepräsident** und **Geschäftsführer** zeichnen zu zweien.

29. April 1983

**Namotex GmbH**, bisher in **Würenlos**, **Gewerbe- und Haushaltgerätee** usw. (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2421). Sitzverlegung nach **S. Antonino** (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1342). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983

**Polon-Hilfsgüter Richard Sondej**, in **Oberrohrdorf**, **Sammlung von Hilfsgütern** usw. (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 405). Firma nun: **Polon Paketservice Richard Sondej**. Geschäftsnatur nun: **Sammlung, Einkauf, Verpackung und Versand von Hilfsgütern**, sowie **Organisation des Transportes nach Polen**. Unterschrift zu zweien neu: **Kazimierz Plichta**, polnischer Staatsangehöriger, in **Oberrohrdorf**, und **Janusz Dudek**, polnischer Staatsangehöriger, in **Wettingen**.

29. April 1983

**«Borna» Blinden- und Invalldenheim Rothrist**, in **Rothrist**, **Genossenschaft** (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156). **Fritz Bär**, **Verwaltungsmittelglied**, wohnt nun in **Rothrist**.

29. April 1983

**Kokeisl AG**, in **Aarau**, **Anlagen für den Schüttgutumschlag** (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1980, S. 630). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: **Willy Ramseier**.

29. April 1983

**BMS Büro-Maschinen-Verkauf Anton Rüede**, in **Aarburg** (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1121). **Prokura Hans Peter Bigler** erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

29. April 1983

**Peter Hahn AG Frauenfeld**, in **Frauenfeld**, **Handel mit Waren aller Art** (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1982, S. 33). Die Firma wird infolge **Verlegung des Sitzes nach St. Gallen** (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1388) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

29. April 1983

**Stilekt-Transport AG**, in **Weinfelden** (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1978, S. 3857). **Ein Ulrich Schuler**, von **Steinen**, in **Weinfelden**, und **Aldo Gartenmann**, von **Griesenberg**, in **Istighofen**, wurde **Kollektivunterschrift** zu zweien erteilt.

29. April 1983

**Paul Zöllig AG, Zweigniederlassung in Kreuzlingen**, **Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes** (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1729), mit Hauptsitz in **Engwilen**. Die **Zweigniederlassung** wurde aufgehoben. Die Firma ist erloschen.

29. April 1983

**J. Müller**, in **Kreuzlingen**, **Immobilien-Treuhand** (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1978, S. 3526). **Jetzige Geschäftsadresse**: **Esgelsestrasse 40**.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Bellinzona

#### Rettifica

**Saponificio SA Walco**, in **Giubiasco** (FUSC del 5. 5. 1983, n. 103, p. 1529). **Nome esatto del membro del consiglio d'amministrazione**: **Ido (e non Ida) Guidotti**.

### Ufficio di Locarno

29. aprile 1983

**Cantina del Nonno di Piffero & Jola**, in **Gordola**. **Anna Piffero** nata **Jola**, da **Vogorno** in **Gordola**, agente con il consenso del marito, e **Gianvito Jola**, da **Lavertezzo** in **Gordola**, hanno costituito con il 1° gennaio 1983 una società in nome collettivo. **Genere di commercio**: **produzione e commercio di vini, liquori e generi affini**. **Recapito**: c/o **Anna Piffero**, via **S. Gottardo**, 6596 **Gordola**.

29. aprile 1983

**Richard Mercanton SA**, succursale di **Locarno**, in **Locarno**, **costruzione e vendita**, di oggetti necessari alla **segnalatica stradale** (FUSC del 17. 10. 1979, n. 243, p. 3291), società anonima con sede principale a **Puidoux**. Questa ragione sociale è cancellata in seguito a **soppressione della succursale**.

29. aprile 1983

**Rinaz Finanz A.G.**, precedentemente in **Coldrerio** (FUSC del 21. 4. 1983, n. 91, p. 1322). **Con decisione assembleare del 20 aprile 1983**, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il **trasferimento della sede a Locarno**. Gli **stati primitivi del 23 aprile 1969** modificati il **23 dicembre 1982**, sono stati modificati di conseguenza. **Scopo**: la **partecipazione finanziaria ad altre società** e in particolare **l'acquisto e la gestione di titoli azionari**, la **compera, l'alienazione e l'amministrazione di immobili**. **Capitale**: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. **Pubblicazioni**: FUSC. **Amministrazione**: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri. **Roberto Mazzoleni**, da **Giubiasco** in **Losone**, amministratore unico con firma individuale. **Recapito**: **piazza Grande 2**.

### Ufficio di Lugano

26. aprile 1983

**Grafotec Trade Limited**, **Londra**, **Succursale di Carona**, in **Carona**, **uffici propri** (nuova iscrizione). **Sotto questa ragione sociale**, la società «Grafotec Trade Limited», in **Londra (GB)**, **avente per scopo**: **l'acquisto del macchinario e del materiale usato nell'industria dell'arte grafica**, per la **rigatura dei libri**, nonché la **vendita di detto macchinario e materiale**, iscritta il 28. 2. 1979, ha deciso, nella seduta del consiglio d'amministrazione del 7. 5. 1982, la **creazione di una succursale a Carona**. **Lo statuto originale è del 28. 2. 1979**. **Capitale**: **US \$ 10.000**, diviso in 10.000 azioni da **US \$ 1** cadauna, interamente liberato. **Amministrazione**: 1 a 10 membri: **Stewart Alexander Faulkner**, **Keith Baden Corbin** e **Philippe Louis Dupre**. La succursale è vincolata dalla **firma individuale di Kurt Richter**, di **nazionalità austriaca** in **Carona**, e **Gian Attilio Meratti**, di **nazionalità italiana** in **Carona**, **direttori della succursale**.

29. aprile 1983

**Spaceconsult S.A.**, in **Lugano**, **studio di progetti**, ecc. (FUSC del 14. 5. 1979, n. 111, p. 1562). **Nuova ragione sociale**: **Spaco S.A.** **Nuovo scopo**: **lo studio, la mediazione, l'esecuzione e la vendita di studi e progetti di qualsiasi tipo**, in particolare nel campo della **tecnologia e trasmissione spaziale**, come **pure dell'energia in genere**; **lo studio delle possibilità di mercato e analisi in qualsiasi campo**; la **consulenza manageriale**; la **partecipazione, rispettivamente la mediazione, l'acquisto o la vendita di imprese, di impianti tecnici**; **l'amministrazione di licenze e lo sfruttamento di brevetti d'invenzione**; la **compra-vendita di immobili**; la **vendita di qualsiasi prodotto per il settore energetico internazionale**. **Statuto modificato**: 27. 4. 1983.

29. aprile 1983

**Zilber Vins Mousseux S.A.**, in **Lugano**, **cultura della vite**, ecc. (FUSC del 4. 1. 1983, n. 2, p. 17). **Nuova ragione sociale**: **Ceresiana Vins Mousseux S.A.** **Statuto modificato**: 11. 3. 1983.

29. aprile 1983

**Favro di Rognon & Cie**, in **Lugano**, **commercio di merce**, ecc., società in accomandita (FUSC del 18. 9. 1980, n. 219, p. 3081). La società è sciolta dal 1. 1. 1983. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

29. aprile 1983

**Clos S.A.** in **liquidazione**, in **Lugano**, **immobili**, ecc. (FUSC del 24. 8. 1982, n. 195, p. 2748). **Epfarm A.G.** in **liquidazione**, in **Breganzona**, **commercio di materie prime chimico-farmaceutiche**, ecc. (FUSC del 22. 12. 1982, n. 298, p. 4085).

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

29. aprile 1983

**Daisy S.A.**, in **Lugano**, **partecipazione**, ecc. (FUSC del 19. 2. 1976, n. 41, p. 484). **In scioglimento**: 19. 4. 1983. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

29. aprile 1983

**Girekrona S.A.**, in **Lugano**, **importazione di merci**, ecc. (FUSC del 30. 1. 1973, n. 24, p. 294). **In scioglimento**: 22. 3. 1983. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

29. aprile 1983

**Solemar S.A.**, in **Lugano**, **partecipazione**, ecc. (FUSC del 18. 3. 1982, n. 64, p. 856). **In scioglimento**: 26. 4. 1983. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

29. aprile 1983

**Gesfid S.A.**, in **Lugano**, **gestione di patrimoni**, ecc. (FUSC del 23. 10. 1981, n. 3325). **Dott. Pierluigi Sicilia**, già **membro e direttore generale, dimissionario**, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma, anche in qualità di direttore generale, è estinta. **Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Walter Canepa**, da **e in Mezzovico**.

29. aprile 1983

**Cofaba S.A.**, in **Lugano**, **partecipazione**, ecc. (FUSC del 22. 10. 1975, n. 247, p. 2823). **Henri Barth**, già **membro, dimissionario**, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. **Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due è: Rolando Conti**, da **Ghirone** in **Lugano**.

29. aprile 1983

**DMD Carrozzeria S.A.**, in **Arognò**, **commercio di veicoli a motore**, ecc. (FUSC del 17. 4. 1980, n. 89, p. 1253). **Nuova ragione sociale**: **DMD Officina Meccanica S.A.** **Nuovo scopo**: la **conduzione di un'officina meccanica**, in particolare la **fabbricazione di costruzioni in ferro e in metallo in genere, l'esecuzione e la posa di opere metalliche per l'edilizia nonché la partecipazione a società similari**. **Statuto modificato**: 26. 4. 1983.

29. aprile 1983

**Titvalor Società Finanziaria Gestione Titoli e Valori S.A.**, in **Lugano** (FUSC del 20. 11. 1980, n. 273, p. 3804). **Procura collettiva a due è stata conferita a: Luciano Martinelli**, di **nazionalità italiana** in **Lugano**.

### Ufficio di Mendrisio

29. aprile 1983

**Metalmeccanica Società Anonima giò Torreggiani e Grazia**, in **Stabio**, la **fabbricazione e la vendita di macchine di precisione di ogni tipo**, ecc. (FUSC del 23. 11. 1978, n. 275, p. 3630). La società è sciolta in seguito a **fallimento decretato il 28 aprile 1983 dalla pretura di Mendrisio-nord**.

29. aprile 1983

**Giorinox S.A.**, in **Chiasso**. **Nuova società anonima con statuti** in data 28. 4. 1983. **Scopo**: **commercio di articoli casalinghi in genere, elettrodomestici, articoli di pelletteria e giocattoli**. **Capitale**: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. **Alla società è stato fatto apporto dello attivo e del passivo della ditta individuale Giorinox, Teresa Mangione**, in **Chiasso**, che giusta il bilancio patrimoniale chiuso al 31. 12. 1982, presenta un attivo di fr. 31.996.80 (cassa, **Credito Svizzero**, mobili e attrezzi, **negozio**, inventario merce, cauzione, debitori) e un passivo di fr. 30.900 (conto privato **Loris Rossi**), un attivo netto quindi di fr. 1096.80 che viene accettato per tale importo. **Il passivo di fr. 30.900 costituito da un credito di Loris Rossi verso la ditta individuale, viene compensato mediante liberazione e consegna a Loris Rossi, di 30 azioni da fr. 1000 cadauna; per la differenza di fr. 900 viene iscritto un debito verso la società. Viene pure iscritto un debito verso la società e a favore di Loris Rossi dell'importo di fr. 1096.80 costituito dall'attivo netto della ditta individuale. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: agli azionisti se noti, tramite lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è **Markus Matle**, da **Flawil** in **Lugano**. **Recapito**: **corso San Gottardo 109, 6830 Chiasso**.**

29. aprile 1983

**Giorinox, Teresa Mangione**, in **Chiasso**, **vendita di articoli casalinghi**, ditta individuale (FUSC del 13. 4. 1982, n. 83, p. 1122). La ditta è cancellata in seguito all'apporto di attivo e passivo alla società anonima **Giorinox S.A.**, in **Chiasso**.

## Vaud - Waadt - Vaud

### Bureau d'Aigle

29. avril 1983

**Mendicino Rito**, à **Ormont-Dessous**, **maçonnerie** (FOSC du 5. 7. 1978, p. 2117). La raison est radiée par suite de transfert à **Maçonnerie Mendicino S.A.** des éléments en actifs et passifs de la raison individuelle et cessation de commerce.

29. avril 1983

**Maçonnerie Mendicino S.A.**, à **Ormont-Dessous**. Adresse: **Le Sépey**. Nouvelle société anonyme. Statuts: 21 avril 1983. But: **l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie, génie civil, travaux publics, la construction de tous immeubles. Capital entièrement libéré de fr. 100.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Apport, selon convention du 21 avril 1983, des éléments en actifs et passifs de la raison individuelle «Mendicino Rito», selon bilan au 31 décembre 1982. Actifs de fr. 290.089.75 et passifs de fr. 159.612.90, actif net de fr. 130.476.85. Montant imputé sur le capital: fr. 98.000. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: **Rito Mendicino**, d'**Ormont-Dessous**, ou **Sépey**, commune d'**Ormont-Dessous** est seul administrateur, avec signature individuelle.**

29. avril 1983

**S.I. Bryon-Villeneuve**, précédemment à **Montreux**, société anonyme (FOSC du 4. 9. 1978, p. 2758). **Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 avril 1983**, la société a décidé de transférer son siège à **Villeneuve**, avenue **Romain-Rolland 9**, et d'étendre son but à: **l'octroi de prêts ou la constitution de garanties en faveur de toute personne, notamment les actionnaires et/ou les administrateurs. Les statuts datés du 14 septembre 1957 ont été modifiés le 25 avril 1983. La société a pour but l'achat, la construction, l'exploitation par location ou gérance et la vente de tout immeubles. Lors de sa constitution la société a acquis deux parcelles sises à Villeneuve pour le prix de fr. 85.000. Capital entièrement libéré de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: L'administrateur **Michel Rapin** a démissionné; sa signature est radiée. **Albert Chamorel**, d'**Ollon**, à **Villeneuve**, et **Ariane Chamorel**, d'**Ollon**, à **Villeneuve**, sont administrateurs, respectivement président et secrétaire, avec signature individuelle.**

29 avril 1983  
Carrosserie Grossmann S.A., à Yverne, tous travaux de carrosserie (FOSC du 29. 5. 1973, p. 1560). Franco Senaldi n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

29 avril 1983  
S.I. Résidence Maurice, à Ormont-Dessus, affaires immobilières (FOSC du 7. 9. 1970, p. 2026). L'administrateur Maurice Werro a démissionné; sa signature est radiée.

29 avril 1983  
J.-L. Ambresin, à Bex. Titulaire: Jean-Louis Ambresin, d'Ollon, à Bex. Vigneron producteur. Rue du Cropt.

29 avril 1983  
Société des Téléphériques de Leysin S.A., à Leysin (FOSC du 2. 3. 1982, p. 665). Statuts modifiés le 22 avril 1983 sur deux points non soumis à publication.

#### Bureau de Lausanne

29 avril 1983  
E.O.T. S.A., précédemment à Fribourg (FOSC du 2. 6. 1982, p. 1766). Siège transféré à Lausanne, rue Saint-Pierre 3. Statuts originaux du 27 mars 1982 modifiés en conséquence le 20 avril 1983. But: opérations mobilières et immobilières, commerce de biens, prestations de services, construction et fabrication de biens mobiliers et immobiliers, transport de marchandises, courtage. Capital entièrement libéré: fr. 70 000, divisé en 70 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Ehsan Zekrya, de et à Sion. Najib Ahmad Zekrya (inscrit), apatride, à Lutry, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur et signe désormais individuellement. François Rodoni n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

29 avril 1983  
Jasuna S.A., à Lausanne, exploitation d'établissements publics (FOSC du 19. 1. 1979, p. 186). Par suite du transfert de son siège à Dens sous la raison sociale «Perform S.A.» (FOSC du 26. 4. 1983, p. 1390), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

29 avril 1983  
Figest S.A., à Lausanne, gestion de fortunes (FOSC du 11. 4. 1980, p. 1170). Gérald Berutto est actuellement à Epalinges. Le directeur Georges Guex signe désormais individuellement.

29 avril 1983  
Paolo Masetti, à Lausanne, rue Caroline 5. Titulaire: Paolo Masetti, d'Italie, à Saint-Sulpice VD. Exploitation d'un bar-restaurant. Enseigne: Le Chivas.

29 avril 1983  
Primaldo Schito, à Renens, avenue de la Poste 21. Titulaire: Primaldo Schito, d'Italie, à Renens. Fourmiture, pose et entretien de plafonds suspendus.

29 avril 1983  
Sochrys S.A., à Lausanne, rue du Grand-Chêne 2, chez Fiduciaire Jacques Bornaand S.A. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 avril 1983. But: représentation et commerce de métaux précieux. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Bernard Golay, du Chemin, à Prilly.

29 avril 1983  
Juriffin S.A., à Lausanne, activités en matière de gestion, conseil et financement (FOSC du 13. 2. 1981, p. 471). Statuts modifiés le 27 avril 1983. Siège transféré à Pully, avenue du Général-Guisan 58.

29 avril 1983  
«Hôtel Victoria» R. Häberli, à Lausanne, exploitation de l'Hôtel Victoria (FOSC du 21. 2. 1964, p. 549). Nouveau genre d'affaires: exploitation d'un hôtel et d'un dancing. Enseignes: «Hôtel Victoria» et «Le Paddock».

29 avril 1983  
Holding, société financière pour l'alimentation S.A. en liquidation, à Lausanne (FOSC du 13. 1. 1983, p. 134). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

29 avril 1983  
Discop S.A., à Pully, commerce de produits de beauté et parfumerie (FOSC du 5. 2. 1981, p. 377). La procuration de René Huber est éteinte.

29 avril 1983  
Buri et Cie, succursale de Lausanne, à Lausanne, avenue du Grammont 6. Succursale de «Buri et Cie, à Cugy VD, société en nom collectif, inscrite au registre du commerce d'Echallens le 10 janvier 1983 (FOSC du 24. 1. 1983, p. 263). Commerce de vêtements, articles en cuir et accessoires pour motos. La succursale est engagée par la signature individuelle des associés, Jean Buri, de Boltigen, à Cugy VD, et Monique Broye, de Nully, à Cugy VD.

29 avril 1983  
DC body fitness club S.A., à Lausanne, rue du Clos-de-Bulle 5. Nouvelle société anonyme. Statuts: 28 avril 1983. But: exploitation d'un fitness-club (sauna et salle de gymnastique). Apports selon convention du 28 avril 1983: matériel d'une valeur de fr. 25 800, accepté pour fr. 24 000, somme imputée sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gilbert Genton, de Puidoux, à Lausanne, président; Olga Duarte, d'Espagne, à Lausanne, et Philippe Rebord, de Boverrier, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et individuelle de Michel de Groot, de Belgique, à Lausanne, directeur.

29 avril 1983  
Comindex S.A., à Lausanne, commerce de déchets de coton et de textiles (FOSC du 13. 12. 1979, p. 3911). Dissolution: 22 avril 1983. La liquidation est opérée sous la raison sociale: Comindex S.A. en liquidation, par l'administratrice Martine Angelli, nommée liquidatrice avec signature individuelle. La signature d'Oscar Angelli est radiée. Nouvelle adresse: chemin de la Fauvette 7.

29 avril 1983  
Fiduciaire Ph. Bourgeois S.A., à Lausanne, avenue Jean-Jacques Mercier 11. Nouvelle société anonyme. Statuts: 28 avril 1983. But: exécution de tous travaux comptables, de gestion financière et commerciale et de gérance. Reprise de biens envisagée: mobilier de bureau, clientèle, travaux en cours, convention d'achat d'un ordinateur avec pacte de réserve de propriété; la société a en outre l'intention de se charger d'une dette envers la Banque Cantonale Vaudoise; le montant maximum de la reprise est de fr. 10 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Bourgeois, de Yens, à Lausanne.

29 avril 1983  
Fiduciaire Philippe Bourgeois, à Lausanne (FOSC du 10. 4. 1981, p. 1129). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 avril 1983  
Metaphon-Fasswald S.A., à Lausanne, rue de la Borde 41, chez Fiduciaire Maurice Rais. Bureau: Aclens. Nouvelle société anonyme. Statuts: 28 avril 1983. But: fabrication et pose de plafonds suspendus. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Maurice Rais, de Vermes, à Lausanne.

#### Bureau de Morges

29 avril 1983  
«Metaphon» Fasswald, en liquidation concordataire, à Aclens, serrurerie, ferblanterie et montage de plafonds suspendus (FOSC du 17. 3. 1983, p. 890). La signature du chef de la maison, Stanislaw Fasswald, et celle du fondé de pouvoirs, Hans Ryter, sont éteintes. A été nommé liquidateur avec signature individuelle: Fernand Pfefferlé, de Sion, à Lausanne.

29 avril 1983  
E. Colomb, à Morges. Le chef de la maison est Eric Colomb, des Verrières, à Morges. Coffrages et matériel de chantier. Chemin de la Plantaz 2.

29 avril 1983  
R. Giannini Running, à Lonay. Le chef de la maison est Raphaël Giannini, de et à Lonay. Vente d'articles de sport. Place de l'Eglise.

29 avril 1983  
Crédit Suisse, succursale de Morges (FOSC du 27. 10. 1982, p. 3430), avec siège principal à Zurich. Les signatures de Georges Berger et Bernard de Torrent sont radiées. Nouvelles signatures collectives à deux conférées à: Klaus Jenny, d'Ennenda, à Lausanne; Martin Rugg, de Wiesendangen, à Lutry; Josef Ackermann, de Mels, à Lausanne; Marc Fues, de Steffisburg, à Riez, et Gérard Schönberger, de Wangen bei Olten, au Mont-sur-Lausanne. Nouvelle procuration collective à deux conférée à: Jacques Paquier, de Denges, à Echallens, et André Produit, de Chamoson, à Lutry.

29 avril 1983  
Sokodem, W. Kozubal, à Ecublens, démolition d'autos (FOSC du 10. 3. 1983, p. 807). La raison sociale est radiée par suite d'association du titulaire.

29 avril 1983  
Sokodem, W. Kozubal et P. Germano, à Ecublens, nouvelle société en nom collectif. Wladyslaw Kozubal, d'Hongrie, à Renens, et Pierre Germano, de Prilly, à Lausanne, ont, sous cette raison sociale, créé une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1983. But: démolition d'autos, carrosserie, réparations. Chemin Champs-Courbes 23.

29 avril 1983  
F. Uhlmann-Eyraud S.A., succursale à Chavannes-près-Renens, représentation, commerce et fabrication de produits pharmaceutiques et de parfumerie (FOSC du 29. 6. 1982, p. 2106), avec siège principal à Meyrin. A été nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux, limitée à la succursale: Jean-Claude Bresson, de France, à Morges.

29 avril 1983  
Sonosax, Jacques Sax, précédemment à Prévèrenge, commerce, fabrication, installation et réparation d'appareils de sonorisation (FOSC du 23. 2. 1981, p. 577). Nouveau siège: Ecublens. Nouvelle adresse: chemin du Crosé 9. Le titulaire est actuellement domicilié à Ecublens.

29 avril 1983  
Donald Moor, à Chavannes-près-Renens. Le chef de la maison est Donald Moor, de Schattenhalb, à Chavannes-près-Renens. Distributeur exclusif des lettres électrostatiques Jaccard France. Rue de Champ Fleuri 10.

29 avril 1983  
Verrerie S.A. St-Prex, à St-Prex (FOSC du 28. 7. 1982, p. 2453). Nouveau fondé de pouvoirs avec signature collective à deux: Jean-Pierre Cavin, de Vulliens, à St-Prex.

#### Bureau de Nyon

29 avril 1983  
Fernando Iassogna, à Nyon, chemin de Prélaz 39. Titulaire: Fernando Iassogna, d'Italie, à Nyon. Exploitation d'un garage; commerce de voitures.

#### Bureau d'Orbe

29 avril 1983  
Gérard Favre, à Vallorbe. Le titulaire est Gérard Favre, de et à Vallorbe. Ferblanterie, couverture. Place du Pont 7.

#### Bureau d'Yverdon-les-Bains

29 avril 1983  
Textilhof S.A., à Yverdon-les-Bains, articles textiles, etc. (FOSC du 9. 11. 1979, p. 3554). Radiation d'office par suite de transfert du siège de la société à Echallens sous la raison sociale S.I. Echimob S.A. (FOSC du 22. 4. 1983, p. 1343).

#### Valais - Wallis - Vallee

##### Büro Brig

29. April 1983  
Bovet & Kössler AG, in Susten, Gemeinde Leuk. Laut Gründungs-urkunde und Statuten vom 25. 3. 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes; Erwerb von Patenten und Lizenzen; Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist durch Sacheinlagen voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. 3. 1983 übernimmt die Gesellschaft von der im Handelsregister nicht eingetragenen Kollektivgesellschaft «Bovet & Kössler», in Leuk, die Aktiven (Debitoren, laufende Arbeiten, Warenlager, Maschinen und Einrichtungen, Gerüstmaterial und Fahrzeuge) im Betrage von Fr. 96 514.55 und Passiven (Kreditoren, Bank) im Betrage von Fr. 42 835.85 zum Preise von Fr. 53 678.70, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen ist das SHAB, für alle übrigen das Amtsblatt des Kantons Wallis. Dem Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern gehören an: Beat Bovet, Präsident, und Leander Kössler, Aktuar, beide von und in Leuk; sie führen Kollektivunterschrift zu ihren. Geschäftsadresse: 3952 Susten.

#### Bureau de St-Maurice

Rectification  
Brunson-les-Forêts animation et services SA, à Bagnes (FOSC du 9. 12. 1980, p. 4003). Le capital de fr. 100 000 est libéré à concurrence de fr. 36 000.

29 avril 1983  
Captatherm SA, à Monthey, amélioration thermique des bâtiments, etc. (FOSC du 29. 4. 1981, p. 1345). Statuts modifiés le 8. 4. 1983. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 75 000 par émission de 50 actions de fr. 500 nominatives, entièrement libérées. Capital actuel, entièrement versé: fr. 75 000, divisé en 150 actions de fr. 500 nominatives. Radiation des administrateurs Claude Giriens et François Tornare, et de leurs signatures. Le président Maxime Ackermann signe dorénavant individuellement. Sont entrés dans le conseil avec signature collective à deux, comme secrétaire: Serge Berrut, de Troistorrens, à Monthey, et comme membre: Gérard Monnet, d'Isérables, à Champéry.

#### Bureau de Sion

29 avril 1983  
Laboratoire Dentaire Mathys & Bourgeois, à Sion. Stéphane Bourgeois, de et à Boverrier, et Maurice-Albert Mathys, de Rüschelen, à Sion, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1983. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'un ou de plusieurs laboratoires dentaires et toutes opérations se rapportant à l'art dentaire. Adresse: rue de la Dent-Blanche 19, 1950 Sion.

29 avril 1983  
Société Anonyme Conrad Zschokke, succursale de Sion, exécution de construction de toute nature (FOSC du 25. 3. 1982, no 70, p. 943), avec siège principal à Genève. La signature de Raoul Scheurer, directeur, est radiée. Signature collective à deux a été conférée à Félix Lauper, de Seedorf, à Coire, directeur, et à Eric Valiton, de Miécourt, à Pregny-Chambésy, directeur. Christophe de Planta est actuellement domicilié à Lausanne.

29 avril 1983  
Société Anonyme des Téléériques de Crans-Montana, à Crans, commune de Lens (FOSC du 23. 3. 1983, no 69, p. 974). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 septembre 1982, la société a modifié différents points de ses statuts dont tous ne sont pas soumis à publication. But: la construction et l'exploitation de remontées mécaniques ou d'autres exploitations analogues, le transport de personnes et de choses, la construction et l'exploitation d'immeubles à caractère commercial ou utiles à la clientèle et à la société, d'entreprises qui ont trait au développement de la station de Crans-Montana et des sports d'hiver et d'été dans cette région, ainsi que la réserve et l'aménagement des pistes de skis d'exercice et de concours. Le conseil d'administration se compose actuellement de 11 à 25 membres.

#### Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

29 avril 1983  
Lubas Peseux S.A., à Peseux, rue de Corteneaux 10. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7 avril 1983. But: la négociation de participations ou de prêts à des entreprises industrielles ou commerciales ou à des collectivités publiques, le recouvrement de créances, la gestion de biens, l'achat et la vente d'immeubles, toutes représentations, tous courtages, toutes commissions, tous mandats. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à 3 membres; Josiane Irène Graden, de Sisen, à Peseux, administratrice unique, avec signature individuelle.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 avril 1983  
Stampac S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts: 15. 4. 1983. But: la représentation, l'importation et l'exportation de tous produits métalliques, en particulier forgés ou coulés. Elle peut s'intéresser à toutes opérations financières et commerciales se rattachant au but social. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libérées à concurrence de fr. 20 000. Organe de publicité: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Claude Darbre, des Geneveys-sur-Coffrane, à Prangins, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: rue Jaquet-Droz 23, c/o Etude Jean-Philippe Kern.

28 avril 1983  
Teknoby S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts: 25. 4. 1983. But: l'importation et l'exportation de trains miniatures, jouets et appareils techniques en tous genres. Elle peut acquérir, vendre ou gérer des immeubles. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Organe de publicité: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean-Claude Guggisberg, président, et Charles Hermann Guggisberg, vice-président, tous deux de Englisberg, à La Chaux-de-Fonds, avec signatures individuelles. Bureau: boulevard de la Liberté 3.

29 avril 1983  
A. Guyot, à La Chaux-de-Fonds, ferblanterie, ventilation (FOSC du 18. 6. 1968, no 140, p. 1315). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 avril 1983  
Boucherie du Marché Bühler et Steiner, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif (FOSC du 9. 2. 1978, no 33, p. 415). Walther Steiner n'est plus associé. La société est dissoute et radiée. L'associé Eric Bühler reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Boucherie du Marché Eric Bühler, à La Chaux-de-Fonds.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

26 avril 1983  
Mme M. Lanquetin, à Fleurier, commerce d'appareils ménagers, TV, vente et réparations à l'enseigne Télémax (FOSC du 3. 6. 1982, no 125, p. 1783). La maison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison M. J. Lanquetin, à Fleurier, ci-après inscrit.

26 avril 1983  
M. J. Lanquetin, à Fleurier. Le chef de la maison est Joël Lanquetin, de France, à Fleurier. Appareils ménagers, TV, radio-amateur (CB), ventes et réparations à l'enseigne «Télémax». La maison reprend l'actif et le passif de la raison Mme M. Lanquetin, à Fleurier, ci-dessus radiée. Procuration individuelle est conférée à Maryvonne Lanquetin, de Röhrenbach im Emmental, à Fleurier.

## Bureau de Neuchâtel

21 avril 1983

Richard coiffure, Martine Thiry successeur, à Neuchâtel, rue de l'Hôpital 11. Titulaire: Martine Thiry, de Wuppenau, à Neuchâtel. Exploitation d'un salon de coiffure pour dames. Continuation sans reprise d'actifs ni de passifs de l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison «Richard coiffure».

29 avril 1983

Performance Sailcraft S.A., à Neuchâtel, étude, enquêtes, préparation de grands marchés intéressant la vente et la distribution de bateaux, etc. (FOSC du 21. 4. 1982, no 90, p. 1235). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal civil du district de Neuchâtel, à Neuchâtel, du 14. 4. 1983.

29 avril 1983

H. R. Schmalz S.A., Entreprise de construction, succursale du Landerson (FOSC du 24. 2. 1983, no 46, p. 648), avec siège principal à Berne. Nouvelle adresse de la succursale: route de La Neuveville 22.

## Genève - Genf - Ginevra

Rectification

Structure 17, à Genève, société anonyme, bureau d'architecture (FOSC du 6. 5. 1983, p. 1551). La raison sociale exacte est Structure 17.

28 avril 1983

Rumo, à Genève, commerce d'épicerie-primeurs (FOSC du 16. 8. 1967, p. 2752). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

28 avril 1983

Arlette Rumo, à Genève, rue Patru 6. Chef de la maison: Arlette Rumo, de et à Genève. Commerce d'épicerie-primeurs, vins et liqueurs, charcuterie et produits laitiers.

28 avril 1983

SI La Venelle du Port, à Genève, rue des Cordiers 12, chez Sifop SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 4. 1983. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 4528 de Corsier, pour fr. 1 350 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Dagon, d'Onnens VD, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

28 avril 1983

Arab Finagrains Services SA, à Genève (FOSC du 27. 1. 1983, p. 312). Jean-François Sibrac, jusqu'ici directeur, nommé directeur général, signe désormais collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Nissar Nathoo, de France; à Lancy; John Sparey, de Grande-Bretagne; à Coligny, directeurs; Jean Caillet, de France; à Chêne-Bougeries; Fickri Nabulsi, des Pays-Bas; à Genève; Mario Bernasconi, d'Italie; à Onex; Bruce Lamarche, de Belgique; à Genève; et Thomas Kahn, des USA, à Genève, sous-directeurs. Procuration collective à deux a été conférée à Jérôme Schneberger, de et à Genève.

28 avril 1983

Danzas SA, succursale à Genève, bureau de voyages (FOSC du 4. 5. 1982, p. 1414), entreprise ayant son siège à Bâle. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale a été conférée à Robert Michel, de Ferenbalm; à Bogis-Bossey, directeur de la succursale. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Werner Brühlmann, de Zihlschlacht, à Thônex, et Gilbert Udrisard, de Genève, à Bernex.

28 avril 1983

Ecote Ilingua Bayoud SA, Genève, à Genève (FOSC du 6. 2. 1981, p. 393). Nouvelle raison sociale: Adem Enseignement Alfred de Mercurio SA, Genève. Nouveau but: toutes activités dans le domaine de l'enseignement et de la culture, y compris la création et la diffusion de publications, en particulier l'exploitation dans le canton de Genève d'une école de langues sous la marque déposée «Ilingua». Statuts modifiés le 22. 4. 1983.

28 avril 1983

Farimex SA, à Genève, commerce de produits électroniques (FOSC du 25. 2. 1983, p. 663). Capital porté de fr. 800 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 40 actions de fr. 5000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 200 000. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 5000 au porteur. Statuts modifiés le 15. 4. 1983.

28 avril 1983

Heliographia SA, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 22. 7. 1982, p. 2383), entreprise ayant son siège à Lausanne. Les pouvoirs de Robert Chevalley sont radiés. Luciano Antonietti, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur de la société, continue à signer collectivement à deux avec l'administrateur délégué. Procuration collective à deux avec l'administrateur délégué, a été conférée à Albert Pugin, de Genève, à Aubonne.

28 avril 1983

Iel SA, à Genève, enseignement des sciences de l'informatique (FOSC du 29. 12. 1981, p. 4087). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 8. 4. 1983.

28 avril 1983

Imprimeries Populaires, succursale à Genève (FOSC du 22. 7. 1982, p. 2383), société coopérative ayant son siège à Lausanne. Les pouvoirs de Robert Chevalley sont radiés. Luciano Antonietti, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur de la société, continue à signer collectivement à deux avec l'administrateur délégué. Procuration collective à deux avec l'administrateur délégué, a été conférée à Albert Pugin, de Genève, à Aubonne.

28 avril 1983

Kidder Peabody, Genève SA, à Genève (FOSC du 3. 2. 1982, p. 362). Nouvelle raison sociale: Kidder Peabody (Suisse) SA [Kidder Peabody (Switzerland) Ltd] [Kidder Peabody (Schweiz) AG]. But modifié: servir d'intermédiaire en Suisse pour toutes transactions et opérations financières, notamment achat et vente de valeurs mobilières. La société déploiera ses activités en collaboration avec les autres sociétés du groupe Kidder Peabody, notamment Kidder Peabody & Co Incorporated, à New York (USA). Statuts modifiés le 25. 4. 1983.

28 avril 1983

Muhlebach-Papier SA, Meyrin, à Meyrin (FOSC du 29. 7. 1980, p. 2539). Capital porté de fr. 1 000 000 à fr. 2 000 000 par incorporation de réserves à concurrence de fr. 1 000 000 et émission de 1000 actions de fr. 1000 nominatives. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 31. 3. 1983.

28 avril 1983

Société de Promotion Industrielle et Commerciale Spic SA, à Genève (FOSC du 23. 11. 1978, p. 3631). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 1900 actions de fr. 500 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 950 000. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 18. 4. 1983.

28 avril 1983

TMS Technology Management Systems SA, au Grand-Saconnex (FOSC du 29. 12. 1981, p. 4087). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 8. 4. 1983.

28 avril 1983

Union Lloyd (Genève) SA, à Genève, organisation de voyages (FOSC du 18. 6. 1982, p. 383). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Union Lloyd (Genève) SA, en liquidation. Liquidateur: Bernard Buschi, de Kriechenwil, à Hermance, avec signature individuelle. Mariano Fabregat, René Merkt et Jean-Pierre Cellerier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Général-Dufour 15, chez René Merkt, avocat.

28 avril 1983

Behles SA, à Genève, étude et installation de circuits de télévision internes ou industriels, etc. (FOSC du 12. 5. 1976, p. 1355). Jacques Chevallier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

28 avril 1983

Cepco SA, à Genève, constructions métalliques, etc. (FOSC du 5. 2. 1982, p. 386). Jacques Colcombet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Jean Grosfillex a été nommé délégué; il continue à signer individuellement. John C. Crawford, de Nouvelle-Zélande, à Lanark (Ecosse), est membre du conseil d'administration; il n'exerce pas la signature sociale. Les administrateurs François Piguet, jusqu'ici secrétaire, et Jacques Masson n'exercent plus la signature sociale. Signature individuelle a été conférée à John Lumsden, de Grande-Bretagne, à Lanark (Ecosse), directeur.

28 avril 1983

Société Immobilière du Cours des Bastions 10, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 10. 1980, p. 4018). André Bory et Bernard Bory ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Philippe Rappaz, d'Anières, à Puplinge, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Agasse 45, chez Régie Opériol SA.

28 avril 1983

Decostructure SA, à Meyrin, construire et aménager des stands d'expositions, etc. (FOSC du 19. 5. 1981, p. 1616). La procuration de Kurt Probst est radiée.

28 avril 1983

Mobim SA, à Genève, location et gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 15. 9. 1982, p. 2981). Nouvelle adresse: rue Michel-Servet 14.

28 avril 1983

Relax SA, à Genève, exploitation de locaux destinés aux bains de sauna, etc. (FOSC du 17. 4. 1969, p. 850). Les pouvoirs d'Albert Guinchard sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Jean-Claude Louchet, de France, à Divonne-les-Bains (F), directeur. Nouvelle adresse: rue de Lyon 8.

28 avril 1983

Carsim SA, à Versoix, participations, etc. (FOSC du 24. 8. 1977, p. 2757). Charles Craissin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean-Claude Dugrandpraz, de et à Chêserex, président, et Jacques-Michel Rossi, de Poschavo, à Genève, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

28 avril 1983

Mediatronic SA, à Genève, achat et vente de tous produits électroniques, etc. (FOSC du 3. 5. 1983, p. 1492). Signature individuelle a été conférée à Virgile Grosjean, de Plagne, à Las Palmas (E), et Alain Bannelier, de France, à Archamps (F), directeurs.

28 avril 1983

Arts Managers SA (AMSA), à Chêne-Bougeries (FOSC du 8. 7. 1982, p. 2219). Capital porté de fr. 500 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 1500 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 2000 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 26. 4. 1983.

28 avril 1983

Amal Finance Corporation, à Genève, rue du Rhône 59. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 4. 1983. But: consultations dans le domaine économique, notamment services de gestion, d'assistance, de surveillance et d'expertises en matière industrielle, commerciale, financière, comptable, juridique et fiscale, mobilière ou immobilière. Capital: fr. 1 500 000, entièrement libéré, divisé en 1500 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Magnanat, de Vaulion, à Mollens VD, président; Alain Aboudaram, de Vuibroye, à Savigny, vice-président; Ernest Cardis, de Genève, à Saint-Légier-La Chièssaz, secrétaire; Yusef Redwan, d'Arabie saoudite, à Djeddah (Arabie saoudite); lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Abdel Latif Benani, du Maroc, à Coligny, directeur.

28 avril 1983

Nettoyages et entretiens Haussauer & Vatter SA, à Genève, rue des Vollandes 60. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 4. 1983. But: tous travaux de nettoyage et entretien. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Vatter, de et à Genève, président, et Gérard Haussauer, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

28 avril 1983

Joël Girardin, à Saignelégier, restaurant (FOSC du 7. 5. 1982, p. 1470). La raison est radiée par suite de remise du commerce à la mère du titulaire, Mme Laure Girardin, ci-après inscrite, dès le 30 novembre 1982.

29 avril 1983

Madame Laure Girardin, à Saignelégier. Le chef de la maison est Laure Girardin, du Bémont, à Saignelégier. Exploitation du Café-restaurant de la Poste.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

29 avril 1983

Joël Girardin, à Saignelégier, restaurant (FOSC du 7. 5. 1982, p. 1470). La raison est radiée par suite de remise du commerce à la mère du titulaire, Mme Laure Girardin, ci-après inscrite, dès le 30 novembre 1982.

29 avril 1983

Madame Laure Girardin, à Saignelégier. Le chef de la maison est Laure Girardin, du Bémont, à Saignelégier. Exploitation du Café-restaurant de la Poste.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommation - Diffida

Die Kraftloserklärung der Kassa-Obligation und Bank Nr. 10 002 189 der Genossenschaftlichen Zentralbank AG, Niederlassung Zürich, über Fr. 5000.- zu 8%, fällig gewesen am 4. Februar 1983 inkl. Jahrescoupons per 1980, 81, 82 und 83, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 4. Mai 1983 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis zum 8. November 1983, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (P 83/83) (750<sup>3</sup>)

4001 Basel, den 6. Mai 1983

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber des Zertifikates zu 100 Anteilscheinen Valca Wertschriftenfonds der Schweizerischen Kantonalbanken, Nr. 901475, ohne Nennwert und ohne Coupons, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (761<sup>1</sup>)

3011 Bern, den 6. Mai 1983

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Die unbekannt Inhaber der folgenden Werttitel:

- Kassaobligation 5% der Schweizerischen Volksbank (Geschäftsstelle Murten), Nr. 74207, vom nom. Fr. 5000.-, fällig am 16. Februar 1984, mit Coupons per 16. Februar 1982 und folgende;
- zwei Kassaobligationen 6% der Schweizerischen Volksbank (Niederlassung Bern), Nr. 134136/37, vom nom. je Fr. 1000.-, fällig am 26. März 1988, mit Coupons per 26. März 1982 und folgende;
- Obligation 5% der Schweizerischen Volksbank 1982 bis 1992, Nr. 1223, vom nom. Fr. 5000.-, fällig am 30. November 1992, mit Coupons per 30. November 1983 und folgende;
- Talon und Coupon Nr. 38 zum Stammanteil Nr. 243516 der Schweizerischen Volksbank (Farbe braun), vom nom. Fr. 500.-, werden hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (762<sup>2</sup>)

3011 Bern, den 6. Mai 1983

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der unbekannte Besitzer des Inhaber-Schuldbriefes per Fr. 15 000.-, d. d. 30. November 1957, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 448, E.Bl. 281, Grundbuch Erlen, ursprünglicher Schuldner und Pfandgläubiger Hans Jung, Erlen, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidentium Bischofszell vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (764<sup>2</sup>)

9220 Bischofszell, den 10. Mai 1983

Bezirksgerichtspräsidentium Bischofszell

Das Depositenheft Nr. 440 307 der Banca della Svizzera Italiana lautend auf den Namen der Frau Adriana Ciabbarri, enthaltend einen Betrag von Fr. 1000.- wird seitens der oberwähnten Bank als vermisst gemeldet.

Auf Gesuch hin ergeht die vorliegende öffentliche Aufforderung, dieses vermiste Depositenheft spätestens innert 7 Monaten ab nachfolgendem Datum dem Unterzeichneten einzureichen. Geschieht dies nicht, wird dieses Depositenheft als kraftlos erklärt. (751<sup>1</sup>)

7505 Celerina, den 4. Mai 1983

Der Präsident des Bezirksgerichtes Maloja:  
Dr. R.Z. Ganzoni

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Namenschuldbrief für Fr. 30 000.-, ausgestellt am 9. Dezember 1949, zugunsten der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, am 31. August 1953 auf den jetzigen Gläubiger, Jakob Stehli-Altorf, Dorfstrasse 118, 8802 Kilchberg, übertragen und lautend auf René Sägger, Feldmoosstrasse 13, 8800 Thalwil, als Schuldner. Er lastet im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4969, an der alten Nidelbadstrasse 4, 8803 Rüschlikon, Eigentümer Hans Kurt Bretscher.

Der oder die unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, den Schuldbrief dem Bezirksgericht Horgen vorzulegen, bzw. sich dort zu melden, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt würde. (3<sup>1</sup>)

8810 Horgen, den 22. April 1983

Bezirksgericht Horgen  
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren  
Der Gerichtsssekretär: lic. iur. Fricker

Es werden vermisst:

- Fr. 190.48 Gült, ang. 1. Mai 1671  
lastend auf der Liegenschaft Netzele, Roggliswil, des Herrn Vinzenz Blum-Koller, Eglermoos, Roggliswil.
- Fr. 932.86 Gült, ang. 1. Juli 1839  
lastend auf der Liegenschaft Dorf, Roggliswil, des Herrn Josef Fessler-Bucher, Dorf, Roggliswil.
- Fr. 600.— Gült, ang. 2. Februar 1844  
lastend auf der Liegenschaft Multen, Roggliswil, des Herrn Josef Frank, Multen, Roggliswil.
- Fr. 1309.04 Gült, ang. 20. Juli 1827  
Fr. 1309.06 Gült, ang. 20. Dezember 1827  
lastend auf der Liegenschaft Netzele, Roggliswil, der Herren Gebr. Fritz und Anton Geiser, Netzele, Roggliswil.
- Fr. 2000.— Schuldbrief, ang. 1. Oktober 1925  
lastend auf der Liegenschaft Netzele, Roggliswil, des Herrn Josef Hunkeler-Habermacher, Netzele, Roggliswil.
- Fr. 285.71 Gült, ang. 1. März 1808  
Fr. 285.71 Gült, ang. 25. Dezember ??  
lastend auf der Liegenschaft Hubel, Roggliswil, des Herrn Josef Luternauer-Geiser, Hubel, Roggliswil.
- Fr. 323.81 Gült, ang. 24. Februar 1641  
lastend auf der Liegenschaft Netzele, Roggliswil, des Herrn Josef Steinmann-Willmann, Netzele, Roggliswil.
- Fr. 571.43 Gült, ang. hl. Ostern 1737  
lastend auf der Liegenschaft Stempech, Roggliswil, des Herrn Vinzenz Vogel-Blanch, Roggliswil.
- Fr. 1333.34 Gült, ang. 24. Februar 1733  
lastend auf dem Grundstück Nr. 246, Wasserfalle (vorher Bläumatt), Roggliswil, des Herrn Stephan Vonesch-Hunkeler, Rebachering, Pfaffnau.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist seit der Veröffentlichung bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (763<sup>3</sup>)

6130 Willisau, den 9. Mai 1983

Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Le détenteur du livret de dépôts Banque Cantonale Vaudoise au porteur n° 318 558, créancier de fr. 5115.05, créé le 22 juillet 1980, propriété de dame Marguerite Meylan, à Fétygny, est sommé de me le produire jusqu'au 30 novembre 1983, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (748<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, le 5 mai 1983

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore del libretto d'investimento al portatore n. 160 972 con un saldo di fr. 9222.35, emesso dalla Banca Popolare Svizzera, Bellinzona, a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona, entro il 10 novembre 1983, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (749<sup>3</sup>)

6500 Bellinzona, il 6 maggio 1983

Il pretore:  
Mauro Dell'Ambrogio

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore del libretto di deposito n. 100 939 rilasciato dalla Cassa Raiffeisen di Solduno, con un saldo al 31 dicembre 1982 di fr. 1272.— a volerlo produrre alla scrivente pretura notificando eventuali sue pretese, entro il 20 agosto 1983, sotto la comminatoria dell'annullamento. (753<sup>3</sup>)

6600 Locarno, il 6 maggio 1983

Il pretore:  
Avv. G. Francini

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Es wird als nichtig und kraftlos erklärt:

Fr. 5000.—, 6¼% Namenobligation, Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Aarau, Nr. 64 467, fällig am 11. September 1986, mit Jahrescoupons per 11. September 1983 und folgende. (767)

5000 Aarau, den 9. Mai 1983

Bezirksgericht Aarau

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 4. Mai 1983 das Altersparheft Nr. 364 396 bei der Schweizerischen Depositen- und Kreditbank, Filiale Freiburg, mit einem derzeitigen Saldo von Fr. 4947.25, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 212/82) (754)

4001 Basel, den 6. Mai 1983

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Bremgarten vom 10. Mai 1983 ist gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Inhaber-Schuldbrief datiert 7. April 1930 per Fr. 2900.—, haftend im 2. Rang auf IR Zufikon Nr. 357, auf die Erbgemeinschaft des Bremkoller Julius, geboren 1893, Bremgarten, als Schuldnerin lautend. (755)

5620 Bremgarten, den 8. Mai 1983

Bezirksgericht

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Bremgarten vom 10. Mai 1983 ist gemäss Art. 870 ZGB und Art. 977 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Namens-Schuldbrief datiert 8. September 1948 per Fr. 4000.—, haftend auf GB Wohlen Nr. 3694 im 2. Rang mit Nachrückungsrecht und einem Maximalzinsfuß von 6%, auf die Aargauische Hypothek- und Handelsbank Wohlen, als Glaubigerin, und Isler-Hüssler Max. Wohlen, als Schuldner lautend. (756)

5620 Bremgarten, den 8. Mai 1983

Bezirksgericht

Der Gerichtspräsident von Fraubrunnen hat nach Ablauf der Auskündigungsfrist unter heutigem Datum kraftlos erklärt:  
Eigentümerschuldbrief von Fr. 20 000.— vom 8. April 1935, Beleg I/3898, haftend im 1. Rang auf Bätterkinden Gblt. Nr. 225 des Etter Martin. (768)

3312 Fraubrunnen, den 9. Mai 1983

Der Gerichtspräsident:  
Schindler

Die Kassobligation der EKO Hypothek- und Handelsbank, 6¼%, Fr. 6000.—, Nr. 103.173, fällig am 29. Dezember 1984, ist kraftlos erklärt. (770)

4600 Olten, den 5. Mai 1983

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Das Namensparheft Nr. 50/223.667-01 der Solothurner Kantonalbank Solothurn, ist kraftlos erklärt. (771)

4600 Olten, den 6. Mai 1983

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Der Schuldbrief vom 22. April 1982, lastend auf GB Olten Nr. 2164, im 5. Rang, im Betrage von Fr. 4000.—, zugunsten der Staudenmann Anna, in Häusern bei Schwarzenburg BE; Schuldner zur Zeit der Errichtung war Wullschleger Fritz, 1897, des Emil sel., von Vorderwald, in Olten, ist kraftlos erklärt. (772)

4600 Olten, den 6. Mai 1983

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Es werden kraftlos erklärt:

1. a. Fr. 4000.—, Schuldbrief, ang. 2. September 1935,  
b. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 5. November 1934,  
beide Titel haftend auf den Grundstücken Nrn. 244, 534 und folgende, Greuel, Grundbuch Schenkon.

2. Fr. 3000.—, Inhaberschuldbrief, angegangen 1. November 1947, im 18. Rang, haftend auf den Grundstücken Nrn. 552 und folgende, «Neu-Dändli», Grundbuch Ruswil.

3. a. Fr. 4000.—, Schuldbrief, ang. 1. Juni 1934, im 1. Rang;  
b. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 1. November 1934, im 2. Rang;  
c. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 2. November 1934, im 3. Rang;  
d. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 3. November 1934, im 4. Rang;  
e. Fr. 3000.—, Schuldbrief, ang. 2. Juni 1935, im 5. Rang;  
f. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 3. Juni 1935, im 6. Rang;  
g. Fr. 3000.—, Schuldbrief, ang. 1. April 1936, im 7. Rang;  
h. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 2. April 1936, im 8. Rang;  
i. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 3. April 1936, im 9. Rang;  
k. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 4. April 1936, im 10. Rang;  
l. Fr. 4000.—, Schuldbrief, ang. 31. Mai 1937, im 11. Rang;  
m. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 2. April 1937, im 13. Rang;  
n. Fr. 5000.—, Schuldbrief, ang. 1. März 1951, im 15. Rang,  
alle Titel haftend auf Grundstück Nr. 193 Grundbuch Sursee, Bahnhofstrasse 1.

4. a. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 15. März 1944, im 1. Rang;  
b. Fr. 4000.—, Schuldbrief, ang. 15. September 1948, im 3. Rang;  
c. Fr. 4000.—, Schuldbrief, ang. 15. Dezember 1949, im 4. Rang,  
alle Titel haftend auf Grundstück Nr. 328, Buttenberg, Grundbuch Rickenbach, Plan 9.

5. Fr. 2000.—, Schuldbrief, ang. 1. Oktober 1912, lastend auf Grundstück Nr. 255, Hell, Grundbuch Bütten, der Erbgemeinschaft Wyss-Heller Josef sel., Bütten. (752)

6210 Sursee, den 5. Mai 1983

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Par ordonnance du 9 mai 1983, le président du Tribunal civil du district de Boudry a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 3000.—, grevant en 1er rang, les immeubles art. 1148 et 50 du cadastre de Sauges, ainsi que le droit de copropriété pour une demi qui découle du 1148 à l'art. 58 du même cadastre, propriété de son vivant de Fernand Roux. (769)

2017 Boudry, le 9 mai 1983

Le président du Tribunal

Par ordonnance du 6 mai 1983, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a prononcé l'annulation de l'hypothèque du 23 mai 1955, stipulée le 14 mai 1955, en faveur du porteur, intérêts 5¼%, du capital de fr. 5000.—, grevant collectivement en 2e rang, après fr. 10 000.— les art. 657, 658, 659 et 381 de la commune d'Ecuivillers. (760)

1700 Fribourg, le 6 mai 1983

Le greffier:  
P. Brouchoud

Par jugement du 5 mai 1983, il a été prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire suivante:

1er rang: fr. 8000.—, 6%. Cédule hypothécaire souscrite par Achille Henzelin au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne inscrite le 19 avril 1927 PJ I/4801, grevant l'immeuble feuillet 378 du ban de Bonfol, appartenant à Achille Henzelin. (759)

2900 Porrentruy, le 5 mai 1983

Le président du Tribunal II

Par jugement du 6 mai 1983, il a été prononcé l'annulation des cédules hypothécaires suivantes:

1er rang: fr. 1200.—, 5¼%. Cédule hypothécaire souscrite par M. et Mme Alfred Klötzli-Hedwig née Fenner, au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite le 30 avril 1935 PJ Ig 7810;  
2e rang: fr. 2500.—, 6¼%. Cédule hypothécaire souscrite par M. et Mme Alfred Klötzli-Hedwig née Fenner, au profit de la Banque cantonale du Jura, inscrite le 31 janvier 1947 PJ Ig 1390;  
grevant l'immeuble feuillet no 25 du ban de Fontenais, appartenant aux héritiers des époux précités. (766)

2900 Porrentruy, le 6 mai 1983

Le président du Tribunal II

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Anlagefonds anfos Tranche I

Die HIMAC AG für Verwaltung und Anlagefonds, Peter Merian-Strasse 58, Basel, als Fondsleitung des Anlagefonds für Hypotheken, Immobilien und Aktien anfos Tranche I

sowie die Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal, als Depotbank des Anlagefonds anfos Tranche I

beantragen beim Zivilgericht Basel-Stadt gestützt auf Art. 9 AFG (Bundesgesetz über die Anlagefonds) nachfolgende Änderungen des Fondsreglements anfos Tranche I:

§ 1, Abs. 2

Heutiger Wortlaut:  
Seit Mai 1961 werden keine Anteilscheine mehr ausgegeben.

Vorgeschlagener Wortlaut:  
Der Anlagefonds kann laufend durch Einzahlung auf die öffentlich ausgegebenen Anteilscheine geäuft werden.

§ 3, 1. Satz

Heutiger Wortlaut:  
Die Anteilscheine werden als Zertifikate über 5, 10, 20 oder 50 Anteile ausgegeben.

Vorgeschlagener Wortlaut:  
Die Anteilscheine werden als Zertifikate über 1 oder mehrere Anteile ausgegeben.

§ 5, Abs. 2 und 3

Absatz 2, heutiger Wortlaut:  
Die Fondsleitung entscheidet insbesondere über den Erwerb und den Verkauf von Anlagen für den Fonds sowie die Höhe der flüssigen Mittel.

Vorgeschlagener Wortlaut:  
Die Fondsleitung entscheidet insbesondere über die Ausgabe von Anteilscheinen, den Erwerb und den Verkauf von Anlagen für den Fonds sowie die Höhe der flüssigen Mittel.

Abs. 3, heutiger Wortlaut:  
Die Fondsleitung berechnet den Inventarwert sowie den Rücknahmepreis der Anteilscheine, setzt die Jahresausschüttung fest, übt die zum Anlagefonds gehörenden Rechte aus und macht diese geltend.

Vorgeschlagener Wortlaut:  
Die Fondsleitung berechnet den Inventarwert sowie den Ausgabe- und Rücknahmepreis der Anteilscheine, setzt die Jahresausschüttung fest, übt die zum Anlagefonds gehörenden Rechte aus und macht diese geltend.

§ 6, Abs. 2, 2. Satz

Heutiger Wortlaut:  
Zu diesem Zweck besorgt sie die Rücknahme der Anteilscheine sowie den ganzen Zahlungsverkehr für den Anlagefonds.

Vorgeschlagener Wortlaut:  
Zu diesem Zwecke besorgt sie die Ausgabe und Rücknahme der Anteilscheine sowie den ganzen Zahlungsverkehr für den Anlagefonds.

§ 9

Heutiger Wortlaut:  
Der Rücknahmepreis der Anteilscheine basiert auf dem im Zeitpunkt der Rücknahme gemäss § 8 berechneten Inventarwert je Anteil, abzüglich:

a. Spesen (Notariats- und Grundbuchkosten, Handänderungssteuern, Courtage, Stempelabgaben, Gebühren u. a.), die dem Anlagefonds aus der Veräusserung eines dem Anteil entsprechenden Teils der Anlagen im Durchschnitt erwachsen.

b. Kommissionen zugunsten der Fondsleitung gemäss § 16, Abs. 1, lit. Ad.

Vorgeschlagener Wortlaut:

1. Ausgabe- und Rücknahmepreis der Anteilscheine basieren auf dem im Zeitpunkt der Ausgabe bzw. der Rücknahme gemäss § 8 berechneten Inventarwert je Anteil.

2. Der Ausgabepreis der Anteilscheine entspricht dem Inventarwert je Anteil, zuzüglich:

a. Spesen (Notariats- und Grundbuchkosten, Handänderungssteuern, Courtage, Stempelabgaben, Gebühren u. a.), die dem Anlagefonds aus der Anlage des einbezahlten Betrages im Durchschnitt erwachsen.

b. Kommissionen zugunsten der Fondsleitung und der Depotbank gemäss § 16, Abs. 1, lit. Aa und Ba.

c. Eidgenössische Stempelabgabe.

3. Der Rücknahmepreis der Anteilscheine entspricht dem Inventarwert je Anteil, abzüglich:
- Spesen (Notariats- und Grundbuchkosten, Handänderungssteuern, Courtage, Stempelabgaben, Gebühren u. a.), die dem Anlagefonds aus der Veräusserung eines dem Anteil entsprechenden Teils der Anlagen im Durchschnitt erwachsen.
  - Kommissionen zugunsten der Fondsleitung gemäss § 16, Abs. 1, lit. Ae.

§ 13, letzter Satz

Heutiger Wortlaut:

Beauftragt sie Dritte mit der Verwaltung, so hat sie diese aus der von ihr gemäss § 16, Abs. 1, Ziff. Ac, erhobenen Verwaltungskommission zu entschädigen.

Vorgeschlagener Wortlaut:

Beauftragt sie Dritte mit der Verwaltung, so hat sie diese aus der von ihr gemäss § 16, Abs. 1, Ziff. Ad, erhobenen Verwaltungskommission zu entschädigen.

§ 16, Abs. 1, Aa und Ba

Neue, zusätzliche Formulierung:

Aa:

Zur Deckung der Kosten bei der Emission der Anteilscheine (Platzierungskosten) sowie Druck der Anteilscheine und Prospekte erhebt die Fondsleitung auf dem Inventarwert der neu ausgegebenen Anteilscheine eine Entschädigung von 3 1/2%.

Ba:

Für die Emission von Anteilscheinen berechnet die Depotbank dem Anteilscheinhaber auf dem Emissionspreis eine Kommission von 1/4%.

Die weiteren Bestimmungen von § 16, Abs. 1 bleiben unverändert, verschieben sich aber je um eine lit., das heisst:

alt Aa = neu Ab

alt Ab = neu Ac

alt Ac = neu Ad

alt Ad = neu Ae

alt Ba = neu Bb

alt Bb = neu Bc

alt Bc = neu Bd

Die Verhandlung vor Zivilgericht Basel-Stadt, Bäumleingasse 1, findet statt:

Mittwoch, den 29. Juni 1983, 10.30 Uhr.

Die Anleger können allfällige Einwendungen gegen die beantragten Änderungen schriftlich beim Zivilgericht Basel-Stadt oder an der Verhandlung selbst auch mündlich anbringen. (P 19/83) (A602)

4001 Basel, den 6. Mai 1983

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

### Mediaplan AG in Liquidation, Baden

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 7. April 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen von der dritten Publikation dieses Aufrufs an in schriftlicher Form und mit Begründung am Domizil der Gesellschaft, Mellingerstrasse 1, 5401 Baden, anzumelden. (A551)

5401 Baden, den 25. April 1983

Der Liquidator

### Emil Adler AG, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der im Handelsregister des Kantons Zürich unter der Firma Emil Adler AG eingetragenen Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich hat auf Antrag der Verwaltung beschlossen:

- Das Grundkapital von bisher Fr. 450 000.- wird um Fr. 250 000.- herabgesetzt auf Fr. 200 000.-
- Die Herabsetzung erfolgt durch Gutschrift auf dem Konto «Darlehen Emil Adlers».

Dieser Beschluss stützt sich auf einen speziellen Bericht der Visura Treuhänder-Gesellschaft in Zürich, wonach die Forderungen der Gesellschaftsgläubiger weiterhin gedeckt sind.

Gemäss Art. 733 OR wird dieser Beschluss hiermit im Sinne der Statuten veröffentlicht und den Gläubigern gleichzeitig bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, d. h. bis 13. Juli 1983, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Die Forderungen sind einzureichen an Rechts- und Steuerpraxis H. Zumstein AG, Langackerweg 31, 8155 Niederhasli. (A550)

8155 Niederhasli, den 29. April 1983

Rechts- und Steuerpraxis  
H. Zumstein AG

### Consolidated Trust S.A., Lausanne

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire de la société, tenue le 13 avril 1983, a décidé de réduire le capital social de fr. 2 250 000.- à fr. 1 732 500.- par remboursement en espèces de fr. 517 500.-, représentant fr. 230.- par action. La valeur nominale des actions est ainsi réduite de fr. 1000.- à fr. 770.-.

Conformément à l'art. 733 CO, les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances auprès de Consolidated Trust S.A., p.a. Intermandat S.A. Société fiduciaire, rue du Petit-Chêne 38, à Lausanne, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A556)

1001 Lausanne, le 28 avril 1983

Le conseil d'administration

### Sopinter S.A., Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon procès-verbal authentique du 4 mai 1983, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au liquidateur, Jean-Pierre Pollicino, c/o Fiduciaire Générale S.A., avenue de la Gare 44, à Lausanne. (A603)

1003 Lausanne, le 4 mai 1983

Le liquidateur:  
Jean-Pierre Pollicino

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Aufnahme ins Schiffsregister. Gütermotorschiff «Furka», Reg. Nr. 1378. Eigentümer: Schweizerische Reederei und Neptun AG, in Basel. (A598)

4051 Basel, den 2. Mai 1983

Schiffsregisteramt Basel

Aufnahme ins Schiffsregister. Motoryacht «Albatros», Reg. Nr. 1393. Eigentümer: Christian Schmid, in Zürich. (A600)

4051 Basel, den 6. Mai 1983

Schiffsregisteramt Basel

Kauf. Schlepp-Schubleichter mit Hilfsantrieb «Wega», nun «Rorschach», Reg. Nr. 732. Eigentümer bisher: Schweizerische Reederei und Neptun AG. Eigentümer nun: Aare-Hochrhein-Schiffahrt AG, in Holderbank. (A599)

4051 Basel, den 6. Mai 1983

Schiffsregisteramt Basel

### Salimo AG in Liquidation, St. Gallen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat mit öffentlicher Urkunde vom 27. Januar 1983 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist, nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes, schriftlich und begründet am Sitz der Gesellschaft, Espenmoosstr. 1, 9009 St. Gallen, anzumelden. (A535)

9009 St. Gallen, den 31. März 1983

Der Liquidator

### Beau Foyer, Coopérative d'habitation, à Neuchâtel

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément aux art. 914 et 748 CO

Première publication

Selon l'assemblée générale du 3 décembre 1982 et contrat de fusion du 3 mai 1983, Mon Logis, Coopérative d'habitation à Neuchâtel reprend par voie de fusion, Beau Foyer, Coopérative d'habitation à Neuchâtel.

Les créanciers de Beau Foyer sont invités à produire leurs créances dans les trente jours, dès la troisième publication du présent avis auprès de Mon Logis, Coopérative d'habitation, avenue de la Gare 3-5, 2001 Neuchâtel. Faute de réclamation, les dettes seront reprises par Mon Logis, Coopérative d'habitation. (A 608)

2001 Neuchâtel, le 3 mai 1983

Mon Logis,  
Coopérative d'habitation

### Geschäftseröffnungsverbot-Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Charly Wenger, Uhren und Bijouterie, Centralbahnplatz 6, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und der Geschäftsinhaberin, Frau Ide Wenger-Probst, wohnhaft in Arlesheim BL, eine Sperrfrist bis 30. September 1988 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen darf. (A601)

4001 Basel, den 6. Mai 1983

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt  
Administrative Dienste

### Rapitap AG in Liquidation, Winterthur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1982 ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 20 Tagen nach der dritten Veröffentlichung des Schuldenrufes schriftlich bei der Liquidatorin Rita Schwitter, Ibergstrasse 77, 8405 Winterthur, anzumelden. (604)

8405 Winterthur, den 6. Mai 1983

Die Liquidatorin

### Hopf & Sons (Trading) Inc. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 2 maggio 1983 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi, entro un mese dalla terza pubblicazione, alla liquidatrice, Firesa Fiduciaria e Revisione SA, via Zurigo 5, 6904 Lugano. (A 597)

6904 Lugano, il 3 maggio 1983

Hopf & Sons (Trading) Inc. in liq.  
La liquidatrice:  
Firesa Fiduciaria e Revisione SA

### Geschäftseröffnungsverbot-Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Firma Wormser AG, Spitalgasse 4, Bern, eine Bewilligung zum Totalausverkauf der Filiale Basel, Eisengasse 8, erteilt und den Inhabern, Herrn Josef Kuonen-Walther und seiner Gattin Raffaella, wohnhaft in Visp VS, eine Sperrfrist bis 10. September 1988 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A 606)

4001 Basel, den 9. Mai 1983

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt  
Administrative Dienste

### Genag Gefrorene Nahrungsmittelhandels AG, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Dezember 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 20 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Liquidatorin, Rechtsanwalt lic. iur. V. Ehrat, Kappelerstrasse 11, 8001 Zürich, anzumelden. (A 607)

8001 Zürich, den 6. Mai 1983

Die Liquidatorin

### Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Interguinco S.A., in Lugano

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione.

In caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A 605)

6900 Lugano, il 9 maggio 1983

Ufficio del registro di commercio

Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
Bureau central du contrôle des métaux précieux  
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung  
von Verantwortlichkeitsmarken  
Enregistrement de poinçons de maitre  
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 4030  
Registrierungsdatum: 8. März 1983

**Deletaris Dimitrios**

Schmuckwaren  
2543 Lengnau BE



Nr. 4031  
Registrierungsdatum: 8. März 1983

**Reimann Doris und  
Hengartner Werner**

Schmuckwaren  
8700 Küsnacht ZH



Nr. 4032  
Date de l'enregistrement: 8 mars 1983

**Plitt Christine**

Bijouterie  
1203 Genève



Nr. 4033  
Registrierungsdatum: 8. März 1983

**Rossi Velio**

Schmuckwaren  
8200 Schaffhausen



Nr. 4034  
Registrierungsdatum: 8. März 1983

**Stadelmann Albert AG.**

Schmuckwaren  
8570 Weinfelden TG



Nr. 4035  
Registrierungsdatum: 8. März 1983

**Brunner Constance**

Schmuckwaren  
1203 Genève



Nr. 4036  
Date de l'enregistrement:  
8 mars 1983

**Transdal SA.**

bijouterie  
1201 Genève



Nr. 4037  
Date de l'enregistrement: 15 mars 1983

**Llopis José**

bijouterie  
1207 Genève



Nr. 4038  
Date de l'enregistrement: 28 mars 1983

**Schweizer-Andrey Jacqueline**

bijouterie  
1260 Nyon VD



Nr. 4039  
Registrierungsdatum: 31. März 1983

**Widmer Marianne**

Schmuckwaren  
8765 Engfl GL



Nr. 4040  
Registrierungsdatum: 31. März 1983

**Anderau Viktor**

Schmuckwaren  
1227 Carouge GE



Nr. 4041  
Registrierungsdatum: 31. März 1983

**Müller Kurt**

Schmuckwaren  
6010 Kriens LU



Nr. 4042  
Date de l'enregistrement: 31 mars 1983

**Bouchet, Lassale SA.**

boîtes de montres, etc.  
1205 Genève



Nr. 4043  
Registrierungsdatum: 31. März 1983

**Dumoulin Dino**

Schmuckwaren  
7000 Chur GR

Domizilwechsel - Changement de domicile -  
Cambiamento della sede

Nr. 1949 - Schwyn Jakob, Edelmetallwaren, Kriens  
Sitz verlegt nach: 6003 Luzern

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 701 - Lang & Sohn Albert AG, Edelmetall- und Doubléwaren,  
Zürich

Nr. 1879 - Chenevière Bertrand «L'île au Trésor», ouvrages  
en métaux précieux, Genève

Nr. 1882 - Engler Werner, Inh. von Engler & Co., Goldfedern,  
Zürich

Berichtigung - Rectification - Rettificazione

Nr. 3313 - Monriquand-Lavanchoy Nathalie, bijouterie, Genève  
richtig/juste: Mouriquand Nathalie, bijouterie, Genève

ausländische - étrangers - stranieri



Nr. 8087  
Registrierungsdatum: 8. März 1983

**Häcker Konrad**

Schmuckwaren  
D-8901 Kissing



Nr. 8088  
Date de l'enregistrement: 8 mars 1983

**Camusso Mario Carlo SA**

bijouterie  
Lima/Pérou



Nr. 8089  
Date de l'enregistrement: 8 mars 1983

**Chilinguirian G.**

**Kodjaian G. Co. Ltd.**

bijouterie  
Beirut/Liban



Nr. 8090  
Registrierungsdatum: 15. März 1983

**SM Stein Manufaktur**

**Czenkusch**  
Schmuckwaren  
D-6200 Wiesbaden



Nr. 8091  
Registrierungsdatum: 15. März 1983

**State Gem Corporation**

Schmuckwaren  
Colombo/Sri Lanka



Nr. 8092  
Registrierungsdatum: 31. März 1983

**Alvera & Schofer GmbH**

Schmuckwaren  
D-7530 Pforzheim



Nr. 8093  
Registrierungsdatum: 31. März 1983

**Anter Koru Oy**

Schmuckwaren  
SF-20240 Turku



Nr. 8094  
Registrierungsdatum: 31. März 1983

**Anter Koru Oy**

Schmuckwaren  
SF-20240 Turku

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 6345 - Citterio Ili, fabbrica casse orologi, Milano  
Nr. 6352 - Dennison Watch Case Company Ltd., precious metal  
watch cases, Birmingham

Handel mit Edelmetallen  
Commerce des métaux précieux  
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen  
Patentes commerciales  
Patenti per il commercio

Nr. 622  
Data di registrazione: 15 febbraio 1983

**Cijewels SA.**

Via Pretorio 15  
6900 Lugano TI

Nr. 623  
Registrierungsdatum: 15. Februar 1983

**Citicorp Bank  
(Switzerland) AG.**

Seestrasse 25  
8022 Zürich

Nr. 624  
Registrierungsdatum: 1. März 1983

**Benoit Gebr., Schleuderguss-  
werk und Metallgiesserei**

Mattenstrasse 153  
2503 Biel BE



## Crédit Lyonnais, agences de Genève et de Zurich

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983  
(sans comptes de pertes et profits)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
1.1 Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		28 682 977.63	2.1 Engagement en banque à vue	61 750 783.85
1.2 Avoirs en banque à vue		63 505 816.11	2.1.1 - dont engagement auprès du siège central, des autres succursales et banques affiliées	36 629 106.74
1.2.1 - dont avois auprès du siège central, des autres succursales et banques affiliées	579 293.31		2.2 Engagement en banque à terme	666 888 755.26
1.3 Avoirs en banque à terme		478 437 458.11	2.2.1 - dont engagement envers le siège principal et autres succursales et banques affiliées	196 168 048.02
1.3.1 - dont avois auprès du siège central, des autres succursales et banques affiliées	84 604 726.15		2.2.2 - dont engagement jusqu'à 90 jours	179 624 127.02
1.3.2 - dont échéance jusqu'à 90 jours	285 391 904.19		2.3 Créanciers à vue	221 504 417.28
1.4 Effets de change et papiers monétaires		57 401 511.62	2.3.1 - dont engagement auprès des sociétés affiliées	104 693.94
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		58 068 950.47	2.4 Créanciers à terme	206 268 597.37
1.5.1 - dont avois auprès des sociétés affiliées	4 299 109.14		2.4.1 - dont créanciers à 90 jours	103 214 197.65
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		113 288 962.07	2.6 Livrets et carnets de dépôts	—
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		205 917 190.—	2.6.1 - dont engagement auprès des sociétés affiliées	—
1.7.1 - dont avances et prêts à des sociétés affiliées	8 936 319.02		2.10 Acceptations et billets à ordre	3 039 710.82
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		35 272 806.44	2.11 Autres passifs	26 203 834.38
1.8.1 - dont garantis par hypothèque	—		2.13 Capital de dotation	135 000 000.—
1.9 Crédit en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		48 644 784.13	2.14 Réserves légales	4 574 500.—
1.10 Titres		99 872 193.63		
1.13 Immeuble à l'usage de la banque		3 730 000.—		
1.15 Autres actifs		132 407 948.75		
Total du bilan		1 325 230 598.96	Total du bilan	1 325 230 598.96
Récapitulation des avois auprès du siège central, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (rubriques 1.2.1, 1.3.1, 1.5.1 et 1.7.1)		Fr. 98 419 447.62	Récapitulation des engagements auprès du siège central, des autres succursales, banques et sociétés affiliées (rubriques 2.1.1, 2.2.1, 2.3.1, 2.6.1)	Fr. 232 901 848.70

## Banque Romande, Genève

Bilan au 31 mars 1983  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif		
	Fr.	Fr.		
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		36 616 164.49	Engagements en banque à vue	2 968 008.69
Avoirs en banque à vue		5 391 050.93	Engagements en banque à terme	69 844 688.60
Avoirs en banque à terme		57 123 708.70	- dont jusqu'à 90 jours	59 047 500.—
- dont jusqu'à 90 jours	47 953 160.—		Créanciers à vue	116 625 678.55
Effets de change et papiers monétaires		14 591 841.85	Créanciers à terme	27 854 497.48
- dont prescriptions et bons du trésor	—		- dont jusqu'à 90 jours	24 906 397.71
Comptes courants débiteurs en blanc		63 861 330.89	Dépôts d'épargne	47 659 512.96
Comptes courants débiteurs gagés		131 626 908.60	Livrets et carnets de dépôt et de placement	60 560 720.39
- dont garantis par hypothèques	31 656 342.59		Autres passifs	49 754 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		20 934 641.70	Acceptations et billets à ordre	3 542 465.50
Avances et prêts à terme fixe gagés		55 798 683.62	Autres passifs	18 072 587.77
- dont garantis par hypothèques	27 353 434.10		Capital	40 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		2 273 206.45	Réserve légale	4 500 000.—
Placements hypothécaires		525 084.75	Autres réserves	4 500 000.—
Titres		9 711 765.01	Bénéfice reporté	181 074.65
Participations permanentes		390 000.—		
Immeuble à l'usage de la banque		1 000 000.—	Total	446 063 234.59
Autres immeubles		7 074 813.65		
Autres actifs		39 144 033.95		
Total		446 063 234.59		
			Fr.	
			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	63 861 253.67

## Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1983  
(senza conto profitti e perdite)

Attivo		Passivo		
	Fr.	Fr.		
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		367 744 187.03	Debiti a vista presso banche	303 418 605.68
Crediti a vista presso banche		303 312 971.02	Debiti a termine presso banche	648 073 093.31
Crediti a termine presso banche		1 206 740 141.56	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	548 056 603.65
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	829 885 990.98		Conti creditorî a vista	1 194 243 754.86
Effetti cambiari		81 273 298.66	Conti creditorî a termine	1 192 518 198.63
- dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	50 000 000.—		- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	940 746 823.68
Conti correnti debitori senza copertura		414 016 653.03	Depositi a risparmio	271 706 779.31
Conti correnti debitori con copertura		662 666 346.15	Libretti di deposito	339 034 517.81
- dei quali con garanzia ipotecaria	106 982 601.97		Obbligazioni e buoni di cassa	239 869 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		166 027 644.98	Prestiti in obbligazioni	200 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		307 297 175.38	- dei quali di rango posteriore	50 000 000.—
- dei quali con garanzia ipotecaria	50 806 107.20		Altre poste del passivo	244 060 157.61
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		62 498 618.38	Capitale	97 000 000.—
Investimenti ipotecari		426 534 802.81	Capitale partecipazione	35 000 000.—
Titoli		249 571 282.70	Riserve legali	100 000 000.—
- dei quali obbligazioni di rango posteriore	10 326 975.—		Altre riserve	109 000 000.—
Partecipazioni permanenti		65 472 997.12	Riporto a conto nuovo 1983	3 190 657.71
Stabili per uso della banca		82 482 331.50		
Altri immobili		26 725 695.03		
Altre poste dell'attivo		554 750 619.57		
		4 977 114 764.92		4 977 114 764.92
Attivi all'estero		Fr.	Fr.	
- dei quali crediti presso banche:				
con scadenza fino a 90 giorni	1 007 454 652.09		Garanzie prestate	448 794 806.36
con scadenza superiore	321 903 822.72		Crediti confermati	407 850 940.70

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## GATT Code des normes: Notification 83.69

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE</u>
2. Organisme responsable: Commission des Communautés européennes
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits cosmétiques (33.06)
5. Intitulé: Deuxième directive de la Commission du 14 mai 1982 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux méthodes d'analyse nécessaires au contrôle de la composition des produits cosmétiques (82/434/CEE)
6. Teneur: Méthodes officielles pour: - L'identification des agents d'oxydation et le dosage du peroxyde d'hydrogène dans les produits capillaires - L'identification et le dosage semi-quantitatif de certains colorants d'oxydation dans les teintures pour cheveux - L'identification et le dosage des nitrites - L'identification et le dosage du formaldéhyde libre - Le dosage de la résorcine dans les shampoings et les lotions capillaires - Le dosage du méthanol par rapport à l'éthanol ou au propanol-2
7. Objectif et justification: Protection de la santé Article 8, paragraphe 1 de la directive 76/768/CEE
8. Documents pertinents: J.O. n° L 185, du 30.6.1982, p. 1
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 31.12.1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 23.6.1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.70

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE</u>
2. Organisme responsable: Commission des Communautés européennes
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits cosmétiques (33.06)
5. Intitulé: Directive de la Commission du 11 février 1982 portant adaptation au progrès technique de l'annexe II de la directive 76/768/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux produits cosmétiques (82/147/CEE)
6. Teneur: Ajouter l'acétylethyl-tétraméthyl-tétraline (AETT) à la liste des substances qui ne peuvent entrer dans la composition des produits cosmétiques.
7. Objectif et justification: Protection de la santé publique
8. Documents pertinents: J.O. n° L 63 du 6.3.1982, p. 26
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 31.12.1982
10. Date limite pour la présentation des observations: -
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.71

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE</u>
2. Organisme responsable: Commission des Communautés européennes
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits cosmétiques (33.06)
5. Intitulé: Première directive de la Commission du 22 décembre 1980 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux méthodes d'analyse nécessaires au contrôle de la composition des produits cosmétiques (80/1335/CEE).
6. Teneur: Méthodes officielles pour: - L'échantillonnage - Le traitement des échantillons de laboratoire - L'identification et le dosage des hydroxydes de sodium et de potassium libres - L'identification et le dosage de l'acide oxalique et de ses sels alcalins dans les produits capillaires - Le dosage du chloroforme dans les pâtes dentifrices - Le dosage du zinc - L'identification et le dosage de l'acide phénolsulfonique
7. Objectif et justification: Protection de la santé Article 8, paragraphe 1 de la directive 76/768/CEE
8. Documents pertinents: J.O. n° L 383 du 31.12.1980, p. 27
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 31.12.1982
10. Date limite pour la présentation des observations: -
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.72

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la protection des consommateurs, Bureau de la politique industrielle, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Casques de sécurité pour conducteurs de motocyclistes (65.06)
5. Intitulé: Modification de l'arrêté ministériel concernant les normes de sécurité des types spécifiés de produits relevant du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
6. Teneur: 1) Modifier l'étendue de la protection de la coque 2) Modifier les forces inférieures de la coque. (sauf) Autoriser l'irrégularité de la surface de la coque qui est ménagée dans un but fonctionnel 3) Modifier la norme d'absorption de choc et la méthode d'inspection. (sauf) L'accélération de choc ne doit pas être supérieure à 300 G (2 943 m/s <sup>2</sup> ) lors de l'essai d'absorption de choc. Cependant, dans le cas du casque de sécurité pour les motocyclistes d'un cylindre totale inférieure à 0,125 l (125 cc), l'accélération de choc ne doit pas être supérieure à 400 G (3 924 m/s <sup>2</sup> ) 4) Augmenter la résistance de la jugulaire 5) Interdire l'utilisation de la mentonnière
7. Objectif et justification: Protection des consommateurs
8. Documents pertinents: Arrêté ministériel concernant les normes de sécurité des types spécifiés de produits relevant du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie La modification sera publiée au Journal officiel (KMPPO) lorsqu'elle sera ée adoptée
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: fin juillet 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 23 juin 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.73

1.	Partie à l'Accord adressant la notification: <u>REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE</u>
2.	Organisme responsable: Ministère fédéral de l'alimentation, de l'agriculture et des forêts
3.	Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4.	Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Poissons d'eau douce vivants des espèces suivantes: truites ( <i>Salmo trutta</i> ) et poissons de la famille des truites ( <i>Salmonidae</i> ), carpes ( <i>Cyprinus carpio</i> ), tanches ( <i>Tinca tinca</i> ), carpes argentées ( <i>Hypophthalmichthys molitrix</i> ), carpes de roseau ( <i>Ctenopharyngodon idella</i> ), brochets ( <i>Esoxidae</i> ) et silurides ( <i>Siluridae</i> ).
5.	Intitulé: Règlement concernant l'importation et le transit des poissons d'eau douce
6.	Teneur: L'importation des poissons d'eau douce vivants des espèces mentionnées au point 4 ci-dessus exige une autorisation au titre de la Loi sur les maladies épidémiques ou peut se faire sur présentation d'un certificat sanitaire particulier délivré par le pays d'origine.
7.	Objectif et justification: Empêcher l'introduction et la propagation des maladies épidémiques des poissons les plus importantes (IPN, VHS, SVC).
8.	Documents pertinents: Pas encore publié. Une fois adopté, le règlement sera publié dans le "Bundesgesetzblatt" (Journal officiel).
9.	Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 12 mois après la promulgation
10.	Date limite pour la présentation des observations: 17 juin 1983
11.	Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.43/Add. 1

<p><u>Committee on Technical Barriers to Trade</u></p> <p><u>NOTIFICATION</u></p> <p><u>Addendum</u></p> <p>The following information, received from the delegation of Canada, is being circulated in accordance with Article 10.4.</p> <p>_____</p> <p>The final date for submission of comments has been extended to 31 May 1983.</p>
<p><u>Comité des obstacles techniques au commerce</u></p> <p><u>NOTIFICATION</u></p> <p><u>Addendum</u></p> <p>La délégation du Canada a fait parvenir au secrétariat les renseignements suivants qui sont communiqués conformément aux dispositions de l'article 10.4.</p> <p>_____</p> <p>La date limite pour la présentation des observations a été reportée au 31 mai 1983.</p>
<p><u>Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio</u></p> <p><u>NOTIFICACIÓN</u></p> <p><u>Addendum</u></p> <p>Se ha recibido de la delegación del Canadá la siguiente información, de la que se da traslado de conformidad con el artículo 10.4.</p> <p>_____</p> <p>El plazo para la presentación de observaciones se ha prorrogado hasta el 31 de mayo de 1983.</p>

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

**KANTON AARGAU****4¼% ANLEIHE 1983-93  
von Fr. 90000000**

Diese Anleihe ist bestimmt für die Konversion bzw. Rückzahlung zweier Anleihen (5% 1972-87 von Fr. 60 000 000, gekündigt per 31. Mai 1983, und 5¼% 1973-88 von Fr. 40 000 000, gekündigt per 1. Juni 1983).

Konversions- bzw. Zeichnungsfrist: 13. bis 19. Mai 1983, mittags  
 Konversions- bzw. Emissionspreis: 100,50%  
 Laufzeit: 10/8 Jahre  
 Liberierung: 10. Juni 1983  
 Kotierung: an den Börsen von Basel und Zürich

Aargauische Kantonalbank  
 Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
 Emissionskonsortium Schweizerischer Banken  
 Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen  
 Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

**Stadt Malmö  
Königreich Schweden****5%-Anleihe 1977-92 von sFr. 70 000 000.-  
nominal**

(Valoren-Nummer 612 403)

Für die gemäss Ziffer 3a) der Anleihebedingungen am 29. April 1983 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 7 000 000.- nominal konnten die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft werden.  
 Nach dem 29. April 1983 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 63 000 000.- im Umlauf.  
 Bern, im Mai 1983

Aus Auftrag:  
**BANK VON ERNST & CIE AG**

**Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG  
Däniken****8% Anleihe 1975-85 von Fr. 100 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 112.056)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin auf den 1. September 1983 zum Nennwert zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 1. September 1983 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 1. September 1984 und 1985, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

13. Mai 1983

Aus Auftrag:  
 Schweizerische Bankgesellschaft

**Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft AG  
Olten****Einladung zur  
79. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, 6. Juni 1983, 11.30 Uhr, im Bahnhofbuffet SBB, Bern.

Traktanden:

1. Vorlage von Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss 1982 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassungen:
  - 2.1 Genehmigung der Jahresrechnung 1982;
  - 2.2 Entlastung der Verwaltung;
  - 2.3 Verwendung des Reingewinnes.

Olten, den 9. Mai 1983

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
 Dr. Robert Lang

## EWA Elektrizitätswerk Altdorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 25. Mai 1983, 17.30 Uhr, im Tellspielhaus, Altdorf.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1982 und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1982.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl in die Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen innert der gesetzlichen Frist am Sitz der Gesellschaft in Altdorf den Aktionären zur Einsicht auf.

Die auf den Namen lautenden Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis Dienstag, 24. Mai 1983, auf unseren Büros in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist die Eintragung im Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, die für diese Generalversammlung berücksichtigt werden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Geschäftsbüros Altdorf oder Luzern anzuzeigen. Die Titel sind zur Vormerkung vorzuweisen.

Altdorf, den 14. April 1983

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: F. Dommann

## Elektrizitätswerk Brig-Naters AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 25. Mai 1983, um 17 Uhr, im Hotel Simplon, in Ried-Brig.

#### Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsergebnis 1982.
2. Unterbreitung der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und der Vorschläge für die Gewinnverteilung.
3. Bericht der Rechnungsrevisoren.
4. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
6. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Rechnungsrevisoren und Ersatzmänner.
9. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten können bis spätestens Dienstag, den 24. Mai 1983, 12 Uhr, gegen Hinterlegung der Aktien bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Brig, oder am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und dem Bericht der Kontrollstelle liegt ab 13. Mai 1983 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Brig, den 26. April 1983

Der Verwaltungsrat

## Amindus Holding AG

### Einladung zur Generalversammlung

vom 21. Juni 1983, um 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Spielhof 14a, 8750 Glarus.

#### Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1982.
2. Bilanz, Erfolgsrechnung und Revisionsbericht für das Geschäftsjahr 1982.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Gewinnverwendung.
5. Varia.

Die Bilanz per 31. Dezember 1982, die Erfolgsrechnung für das Geschäftsjahr 1982 und der Revisionsbericht stehen den Aktionären am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme zur Verfügung.

Glarus, den 5. Mai 1983

Der Verwaltungsrat



## Sportbahnen Elm AG Elm

### Einladung zur 12. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 28. Mai 1983, um 14.30 Uhr, im Restaurant Schabell, in Elm.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes pro 1982 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1982.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung kann ab 16. Mai 1983 am Sitz der Gesellschaft eingesehen werden. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind gegen schriftliche Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis spätestens 21. Mai 1983 bei der Gesellschaft zu beziehen.

An der Generalversammlung teilnehmende Aktionäre und deren Familien haben Anspruch auf eine Gratis-Retourfahrt auf der Sesselbahn (gültig am 28. Mai 1983).

8767 Elm, den 13. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## Luftseilbahn Brülisau-Hoher Kasten AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, 26. Mai 1983, 14.30 Uhr, auf dem Hohen Kasten.

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler und Feststellung der Stimmrechte.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1982 und der Bilanz per 31. Dezember 1982.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung betreffend:
  - a. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung 1982 und der Bilanz per 31. Dezember 1982;
  - b. Entlastung der Organe;
  - c. Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Statutenrevision.
7. Mitteilungen.
8. Allgemeine Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. Mai 1983 am Sitz der Gesellschaft in Brülisau (Talstation) zur Einsichtnahme auf. Die Stimmrechtsausweise können bis 25. Mai 1983 bei der Appenzel-Äusseren Kantonalbank in Appenzel gegen Vorweisung des Aktienbesitzes bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben.

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, gegen Coupon Nr. 14 ein Aktionärsbillet abzugeben. Gültigkeit bis 31. Oktober 1985 an allen Tagen für Hin- und Rückfahrt. Diese Aktionärsbillette können bei der Talstation in Brülisau bezogen werden.

Brülisau, den 10. Mai 1983

Verwaltungsrat der Brülisau-Hoher Kasten AG  
Der Präsident: F. Breitenmoser

## Luftseilbahn Wengen-Männlichen AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 26. Mai 1983, um 15 Uhr, im Hotel Alpenrose, Wengen.

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juni 1982.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf den 31. Dezember 1982 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Der Geschäftsbericht, die Rechnung über Gewinn und Verlust, die Bilanz auf den 31. Dezember 1982 mit dem Vorschlag der Verwaltung für die Verwendung des Reingewinnes und der Revisorenbericht liegen am Sitz der Gesellschaft (Talstation Wengen) während der Einberufungsfrist zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten und der Geschäftsbericht können bis 25. Mai 1983 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Die Aktionäre haben sich hierzu über ihren Aktienbesitz unter genauer Angabe der Aktiennummern auszuweisen. Die an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionäre erhalten einen Ausweis für eine Hin- und Rückfahrt auf der Luftseilbahn Wengen-Männlichen, gültig vom 4. bis 13. Juni 1983.

Ferner hat der Verwaltungsrat beschlossen, wie im Jahr 1982, pro Aktie eine Freikarte, gültig für je zwei einfache Fahrten während den Betriebszeiten der Männlichenbahn, vom 1. August 1983 bis 31. Juli 1984 an die Aktionäre abzugeben.

Wengen, den 6. April 1983

Der Verwaltungsrat



## union investment Gesellschaft mbH Mainzer Landstrasse 47 D - 6 Frankfurt/Main

### Dividendenzahlungen am 13. Mai 1983

#### Unispecial I

Deutscher Aktienfonds internationaler Spezialwerte Nettodividende

Coupon Nr. 11 DM 2.90 pro Anteilchein  
(für das Geschäftsjahr per 31. März 1983)

#### Unirak

Mischfonds für Renten und Aktien

Coupon Nr. 4 DM 3.45 pro Anteilchein  
(für das Geschäftsjahr per 31. März 1983)

Die nachstehend aufgeführten Banken lösen ab 13. Mai 1983 die Coupons in DM oder sFr. (zum Tageskurs umgerechnet) auf die bis zum 12. Mai 1983, um 16 Uhr, gezeichneten Anteile ein. Die Ausschüttung unterliegt keiner deutschen Quellensteuer.

Die Anteilhaber erhalten erneut die Möglichkeit, aus den Ihnen zufließenden Erträgen **wahlweise neue Union-Fonds-Anteile** mit einem Rabatt auf den Ausgabepreis zu erwerben. Der Rabatt beträgt für die Wiederanlage in Unifonds-, Unirak-, Uniglobal- und Unispecial I-Anteilen 3%, für Unirenta-Anteile 1½% und kann bis zum 30. Juni 1983 in Anspruch genommen werden.

Der Rechenschaftsbericht per 31. März 1983 wird Ende Mai 1983 erhältlich sein.

Für Auskünfte, Wiederanlage und Ausgabe von Rechenschaftsberichten stehen Ihnen die Banken sowie die folgenden offiziellen Vertreter in der Schweiz zur Verfügung:

E. Gutzwiller & Cie.  
Kaufhausgasse 7  
4002 Basel

Hentsch & Cie  
rue de la Corrairie 15  
1211 Genève

J. Vontobel & Co.  
Bahnhofstrasse 3  
8022 Zürich



## «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft

in Zürich

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Mai 1983 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 wie folgt zahlbar:

Aktien:	Dividendencoupon Nr. 37 abzüglich 35% Verrechnungssteuer	brutto	Fr. 240.--
		netto	Fr. 84.--
		brutto	Fr. 156.--
Partizipationscheine:	Dividendencoupon Nr. 37 abzüglich 35% Verrechnungssteuer	brutto	Fr. 24.--
		netto	Fr. 8.40
		brutto	Fr. 15.60

Die Einlösung der Dividendencoupons Nr. 37 erfolgt ab 13. Mai 1983 bei sämtlichen inländischen Geschäftsstellen folgender Banken:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG

sowie an der Kasse der Gesellschaft, Alfred-Escher-Strasse 50, 8002 Zürich.

Zürich, 11. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

### Neue Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.-- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

### Nouvelles couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

## Sitzlift Wasserngrat AG, Gstaad

Anstelle einer Dividende für das Geschäftsjahr 1982 kann gegen Abgabe von zwei Dividendencoupons Nr. 2 an einer unserer Kassen eine Gratisfahrkarte für eine Retourfahrt auf der Sesselbahn oder für eine Bergfahrt auf dem Skilift bezogen werden, längstens aber bis am Ende der Wintersaison 1983/84.

Für den Verwaltungsrat:  
Ernst A. Scherz

## Condor SA, Courfave

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 27 mai 1983, à 11 h., au bureau de la société à Courfave, pour délibérer de

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire vérificateur sur l'exercice 1982.
2. Approbation du rapport du conseil d'administration, du bilan, du compte de profits et pertes, décharge au conseil d'administration, répartition du bénéfice.
3. Nomination statutaire de deux administrateurs.
4. Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1983.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 17 mai 1983.

Pour prendre part à l'assemblée, les actionnaires présenteront soit les titres, soit un certificat de dépôt de leurs actions établi à leur nom et délivré par un établissement bancaire de toute notoriété. Les actionnaires, porteurs d'un certificat de dépôt n'étant pas à leur nom, présenteront en outre une procuration signée par le titulaire de ce certificat.

Courfave, le 14 avril 1983

Le conseil d'administration

Das Sparheft Nr. 806 047/09, ausgestellt von der Migros Bank, Filiale Oerlikon, mit einem Guthaben von Fr. 14 576.65, Valuta: 12. April 1983, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Heftes werden hiermit aufgefordert, dieses Innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dasselbe als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Zürich, den 5. Mai 1983

Migros Bank

Wegen Rücktritts eines Kunden von einem Vertrag mussten wir

### 8 fabrikneue Tresore übernehmen.

Grösse: 1000 x 500 x 450 mm, Gewicht: 210 kg. Wir verkaufen den Tresor für Fr. 2190.-- statt Fr. 2580.--, inkl. Lieferung franko Haus.

Anfragen an

Kredit und Darlehens AG, Olten, Tel. 062 21 54 22 oder Telex 68 763

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

### Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58

Wir übernehmen gegen bar laufend

### Liquidations- und Restposten

aller Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spielwaren usw.) von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG  
Centralstrasse 34, 6210 Sursee  
Postfach 524, Tel. 045 21 21 01/02  
Telex 868 301

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».



### CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA  
Ch. des Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 021 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Geneva  
Tel. 022 29 70 11

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Ecosound SA

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 26 mai 1983, à 11 h., au siège de la société, rue de Faucigny 5, à Fribourg.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur la gestion et les comptes de l'exercice 1982.
2. Rapport du contrôleur aux comptes sur les comptes arrêtés au 31 décembre 1982.
3. Approbation des bilans et comptes de pertes et profits au 31 décembre 1982.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Démission du conseil d'administration.
6. Démission de l'organe de contrôle.
7. Nomination d'un nouveau conseil d'administration et d'un nouvel organe de contrôle.
8. Propositions individuelles et divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Intertrans SA, Lugano

### Convocazione di assemblea generale ordinaria e straordinaria

Gli azionisti della Intertrans SA, Lugano, sono convocati presso la sede sociale in via Bossi 6 (studio Avv. Gianinazzi al PT) il martedì 31 maggio 1983, alle ore 16, per deliberare sulle seguenti

Trattande:

1. Approvazione bilancio esercizio 1982 previa relazione dell'amministratore e dell'ufficio di revisione.
2. Scarico dell'amministratore unico.
3. Presentazione di un bilancio intermedio al 31 maggio 1983.
4. Dimissioni dell'amministratore unico.
5. Nomina della nuova amministrazione.
6. Eventuali.

Il bilancio, il conto PP e il rapporto di revisione sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a decorrere dal 19 maggio 1983.

Lugano, il 9 maggio 1983